

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de L'Enseignement Supérieur et De  
la Recherche Scientifique  
Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français

## Mémoire de master

Option : Sciences du langage

**Les néologismes dans les chroniques de *Le Soir d'Algérie* à propos de la  
Révolution du 22 février 2019**

Présenté par :

M<sup>lle</sup> : **BENMAMMAR Meriem**

Le jury :

M., BOURKANI Hakim, président  
M. LANSEUR Soufiane, directeur de recherche  
Mlle, ZIANI Samia, examinatrice.

-Année universitaire –

2019/2020

## *Remerciements*

*Nous remercions Le Bon DIEU, qui nous a donné la force et le courage pour poursuivre nos études et pour ce qu'il nous a octroyé comme bienfaits.*

*Nous remercions notre promoteur M. LANSEUR pour son soutien et pour le temps qu'il nous a consacré.*

*Nous voudrions également remercier les membres du jury pour avoir accepté d'évaluer ce travail et pour toutes leurs remarques et critiques constructives.*

*Nous remercions tous nos enseignants depuis le cycle primaire jusqu'à l'université.*

*Nous remercions le chef du département et tous les membres du département de français.*

## *Dédicace*

*Je dédie ce travail à :*

*Mes chers parents, source de vie, qui ont sacré leur existence à  
bâtir la mienne, pour leur patience, leur amour, leursoutien,  
leurs encouragements et leurs sentiments de tendresse et  
d'affection pour tout ce qu'ils ont fait pour que je puisse arriver  
à ce stade.*

*A ma chère grande mère paternelle, pour avoir toujours été à  
mes côtés à me soutenir et à m'encouragé, Que Dieu te garde  
pour moi.*

*A ma chère grande maternelle, que Dieu t'accueille de son  
vaste paradis*

*A mes chers grands parents Al-Arbi et El-Hadi*

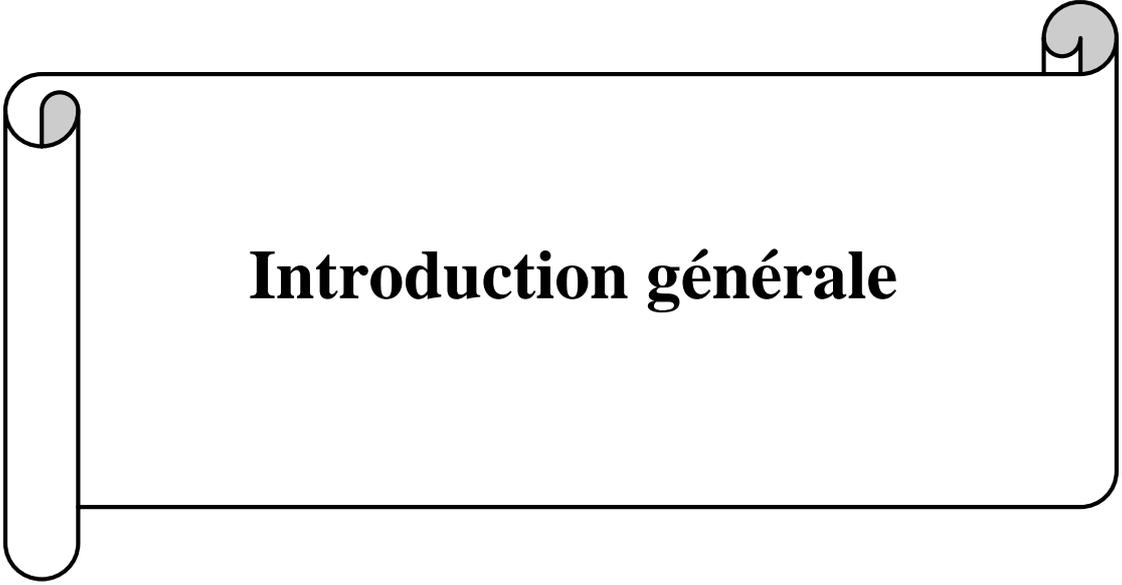
*A mes chers frères et sœurs, source de joie et de bonheur*

*A ma chère amie Mounia, source d'espoir et de motivation*

*A toutes mes amies : Thiziri, Amina, Samira et Hanane*

*A toutes ma famille*

*A vous lecteurs*



# **Introduction générale**



## Introduction générale

---

### Introduction générale

#### La sociolinguistique en Algérie

« *L'Algérie n'est pas seulement un pays mais un beau sentiment* ». <sup>1</sup>

L'Algérie a un bon paysage sociolinguistique riche en matière des langues : arabe, berbère et français ; ainsi que des variétés régionales de chacune, par ce qu'est un pays multilingue connu grâce à sa complexité et sa diversité. L'Algérie est l'un de nombreux pays colonisé par de grands et puissants pays étrangers, mais sans citer les détails de son histoire, ce qui nous intéresse plus est la période de la colonisation française. Cette dernière a laissé aux Algériens une empreinte à long terme jusqu'à nos jours, qui est la langue française. « *Le français, langue imposée au peuple algérien par le feu et le sang, a constitué un des éléments fondamentaux utilisés par le pouvoir colonial pour parfaire son emprise sur le pays conquis et accélérer l'entreprise de déstructuration, de dépersonnalisation et d'acculturation d'un territoire devenu partie intégrante de la « mère patrie »*. <sup>2</sup>

La langue française ne se limitait pas chez certains d'entre eux aux échanges quotidiens mais elle dépasse cela pour atteindre la presse écrite.

La presse écrite connue comme un médiateur entre un spécialiste d'un champ professionnel et un large public, est un outil efficace de transmettre des informations en peu de temps, et un support essentiel de la communication sociale et culturelle. Elle connaît un développement indiscutable en Algérie. La presse ne se limite pas seulement aux journaux mais également à plusieurs moyens de transmission d'informations, notamment la télévision, la radio ; internet "... "etc. mais ce qui nous intéresse le plus est le journal. Parmi les journaux, précisément francophones bien connus en Algérie nous citons le journal indépendant « le Soir d'Algérie » un journal national publié quotidiennement, fondé le 3 septembre 1990, fut l'un des tout premiers quotidiens de la presse privée algérienne paraissant le soir.

Les membres fondateurs du Soir d'Algérie sont : Fouad Boughanem, Maâmar Farrah, Zoubir Soussi, Djamel Saïfi et Mohamed Bedrina. Le Soir d'Algérie traite aussi bien de politique que de loisirs, de sport, d'économie ou d'actualités internationales. Parmi la rubrique phares du journal nous citons : périscope, le magazine de la femme, le soir numérique, le coup de Bill 'art du soir, pousse avec eux "... "etc.

---

<sup>1</sup> MOHAMMED CHERIF Naceur : [www.celebre.com](http://www.celebre.com)

<sup>2</sup> ARZKI, A. (2008). Le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien. Université Abderrahmane MIRA. Bejaia, Algérie, p.22

## Introduction générale

---

### Motivation et choix du sujet

Nous constatons qu'en 2019 la créativité lexicale s'est propagée dans le journal algérien, au moment où ce dernier est un moyen de communication efficace et puissant ; car il est toujours et souvent l'un des sources fiables de l'actualité algérienne.

Nous sommes étonnées par le nombre de mots nouveaux dans les journaux Algériens, cela nous a motivé et a déclenché notre curiosité et nous a poussé à mener une recherche à ce sujet.

### Problématique

Les journalistes considèrent que la presse écrite est le meilleur endroit pour noter le phénomène de l'innovation lexicale et la néologie qui attire l'attention sur le plan formel et le plan sémantique, ainsi les mots qui sont empruntés d'une langue à une autre langue. « *La créativité se définit comme création de mots nouveaux dans une langue, processus par lequel le lexique de cette langue s'enrichit. La néologie contemporaine met en évidence l'existence de nombreuses constructions syntaxiques particulières qui résultent, dans la plupart des cas, de traduction littérale de l'arabe vers le français (cas de l'Algérie)* ». <sup>3</sup>

Nous nous sommes donc posé la question principale de notre travail comme suit :  
Pourquoi les journalistes partent à la recherche de l'innovation dans leurs écrits ?

Cette question principale se subdivise en deux questions secondaires :

- Quels sont les procédés employés pour former les néologismes ?
- Pour quoi le chroniqueur tente de mélanger les langues ? Quel est l'effet recherché ?

### Hypothèses

En vue de consolider notre problématique nous avons proposé les hypothèses suivantes

- La suffixation est un des procédés utilisés pour former des nouveaux mots.
- Le chroniqueur essaye toujours de donner une certaine touche personnelle à ses écrits.

---

<sup>3</sup> BENZAOUZ, N. (2014). Le français en Algérie : créativité lexicale et identité culturelle. Revue El Athar

## **Introduction générale**

---

- Les évènements qui se passent dans l'actualité algérienne pousse les journalistes à inventer des nouveaux mots parce qu'ils ne trouvent pas les mots pour qualifier entre leurs écrits et l'actualité.

### **Méthodologie et corpus**

Dans notre travail de recherche nous comptons adopter une approche lexico-sémantique qui s'appliquera sur les mots nouveaux que nous allons collecter en consultant et en lisant le journal « Le soir d'Algérie ». L'étude que nous allons aborder consiste au traitement et à l'analyse de ces néologismes, nous essaierons d'analyser trois chroniques qui sont : « pousse avec eux » de Hakim LAÄLAM, « Dégoutage » de Ariss TOUFFANE et « panorama » de Ahmed HALLI, Maâmar FARAH et Yousef MERAHI.

### **Plan**

Afin de mener cette recherche en terme, nous allons partager notre travail en deux chapitres.

Nous commencerons le premier chapitre par un cadre théorique et méthodologique qui sera consacré à la présentation de notre corpus en détail. Nous allons présenter les langues pratiquées en Algérie, ensuite nous parlerons de deux concepts linguistiques qui sont « néologie » et « néologisme », nous expliquerons leurs étymologies et donnerons leurs définitions, puis nous passerons à la classification de la néologie en deux classes (néologie de forme et néologie de sens). Dans le cadre méthodologique nous essayerons de présenter le journal « le Soir d'Algérie » et les trois chroniques que nous avons choisi. Enfin nous finirons par l'objectif dernière le choix de ce journal et la période de la révolution du 22 février.

Le deuxième chapitre comportera une analyse statistique des néologismes relevés. Nous classerons ces néologismes selon trois niveaux. Ensuite nous allons faire un graphique pour chaque analyse statistique.

Enfin, nous conclurons notre travail de recherche par une conclusion générale, dont nous allons mentionner tous les points essentiels de notre analyse, et les résultats que nous avons obtenus.



# **Chapitre I**

**Cadre Théorique et Méthodologique De la recherche**

## 1. Cadre théorique :

### 1.1. Les langues pratiquées en Algérie :

L'Algérie est le plus grand pays d'Afrique en termes de superficie, comme il est riche en termes de langues

La situation linguistique en Algérie se caractérise par les coexistences de plusieurs langues qui font de la société algérienne une société plurilingue et complexe, cette complexité du paysage linguistique en Algérie est due à son histoire.

Il existe deux groupes importants dans la société algérienne « les berbérophones » et « les arabophones ». Le berbère est la langue des peuples originaires de cette Algérie depuis des temps fort lointains, l'arabe comme étant une langue véhiculaire pendant des siècles de l'empire musulman qui englobait cette partie du monde, l'arabe dialectal, partagé par une large frange d'Algériens, issu de l'arabe mais contenant des variations morphosyntaxiques notables, sans négliger le français qui est pratiquée et parlée par ces deux groupes sociaux. Le français dont les premières apparitions datent de la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle avec le début de la colonisation française et qui perdurera jusqu'à nos jours. Comme nous pouvons ajouter l'anglais qui est la deuxième langue étrangère après le français.

Rabah Sebaa dit : « *Ceux qui connaissent l'Algérie savent qu'il existe dans cette société une configuration linguistique quadridimensionnelle, se composant fondamentalement de l'arabe algérien, la langue de la majorité, de l'arabe classique ou conventionnel, pour l'usage de l'officialité, de la langue française pour l'enseignement scientifique, le savoir, la rationalité et de la langue amazighe, plus communément connue sous l'appellation de langue berbère* ». <sup>4</sup>

#### a) L'arabe classique :

La langue arabe est issue de la famille des langues afro-asiatique, ou chamito-sémitique, composée de plus de 300 langues différentes. C'est la langue officielle de plus de vingt pays et de plusieurs organismes internationaux, dont l'une des six langues officielles de l'Organisation des Nations unies. C'est une langue ancienne du coran, une langue soutenue appelée : classique, littéraire et liturgique.

<sup>4</sup>En 1962, l'arabe est devenu la langue nationale et officielle du pays, L'Algérie commence à appliquer la politique de l'arabisation comme premier point dans le système éducatif et dans des différents domaines, afin de l'aider à se propager dans la société algérienne et s'adapter à la communication dans cette langue, « *Après l'indépendance de l'Algérie en 1962, la décision fut prise pour généraliser l'usage de l'arabe littéraire dans les différents secteurs de la vie politique, administrative, scolaire, culturel.... Cette variété est standard, médiane, et même intermédiaire, elle est utilisée dans les médias et les institutions des souverainetés des états arabes* ».<sup>5</sup>

### **b) L'arabe algérien :**

L'arabe algérien ou l'arabe dialectal (darija), c'est la langue prédominante, maternelle et la première langue véhiculaire de la population algérienne ; parlée oralement et quotidiennement. Cette dernière est une variété phonologique nourrie de nombreux emprunts étrangers (turque, arabe, berbère et français, etc.) Et se diffère d'une région à une autre. Cherrad-Benchefra (1990) considère l'arabe dialectal comme : « *la (les) véritable(s) langue(s) des populations qui n'avaient pas accès à l'arabe littéraire dans les foyers. En effet même si l'arabe dialectal semblait plus proche du littéral que le berbère, la majorité de la population, qui était analphabète, n'accédant pas à la compréhension de cette langue hautement littéraire (l'arabe littéraire)<sup>6</sup>».*

### **c) Le berbère :**

La langue berbère ou la langue amazighe est la langue originaire et maternelle des berbérophones, elle est parlée par une vaste population algérienne. Elle est devenue récemment une langue officielle après la langue arabe suite à la modification de la constitution en 2016.

---

<sup>4</sup> RABEH, S. *La langue et la culture françaises dans le plurilinguisme en Algérie.*

[http://www.initiatives.refer.org/Initiatives\\_2001](http://www.initiatives.refer.org/Initiatives_2001)

<sup>5</sup> QUEFFLEC, A., DERRADJY, Y., DEBOV, V., SMAALI, D., CHERRAD- BENCHEFFRA Y., (2002), *Le français en Algérie*, Louvain- La- Neuve, De Boeck-Duculot-AUF

<sup>6</sup> Ibid.

Yacine Derradji estime que « *Le berbère est utilisé par environ 6 millions de locuteurs et concerne plusieurs groupements ethniques : les Kabyles, les Chaouiaset les mozabites* »<sup>7</sup>.

#### **d) Le français :**

La langue française est devenue la première langue étrangère après l'indépendance de l'Algérie, elle occupe une place plus spécifique parmi les autres langues étrangères. Elle a toujours eu un statut privilégié, important et particulier, nous la trouvons dans la presse écrite, les médias, l'enseignement à l'université, dans les productions artistiques et littéraires parfois même dans le domaine administratif. Elle garde toujours sa valeur comme langue véhiculaire et vivante chez les algériens parce qu'elle est largement adoptée par toutes les classes de la société.

Dans une tribune intitulée « *L'Algérie de la caricature* », publiée dans l'édition de ce jeudi d'Ahmed Fattani, a tenu a rappelé que « l'Algérie est le deuxième pays francophone dans le monde. Nos plus grands écrivains et penseurs, pour ne pas dire toute l'élite, représentent admirablement notre pays dans le monde en s'exprimant dans cette langue ».<sup>8</sup>

#### **e)L'anglais :**

C'est la deuxième langue étrangère enseignée à l'école après le français, elle s'est propagée notamment dans le domaine économique. « *La deuxième langue étrangère en Algérie est l'Anglais. Son développement s'explique par des facteurs sociaux et économiques et les brassages des populations qui ont permis les phénomènes des emprunts linguistiques* »<sup>9</sup>

### **1.2. Etymologie du mot « Néologisme / Néologie » :**

Avant de parler de deux termes linguistiques « néologisme » et « néologie » et leurs déférentes définitions, il est nécessaire de parler de leurs étymologies, proposées par les théoriciens et les principaux dictionnaires de langue.

---

<sup>7</sup> DERRADJI, Y. (1995), *Emploi de la suffixation -iser, -iste, -ision, -isation, dans la procédure néologique en Algérie*. In *Le français au Maghreb*

<sup>8</sup> <https://www.info.premières.com/2017/02/10/langue-française.demeur.langue.véhiculaire-algérie>

<sup>9</sup> ADACI, S. (2008). « La néologie journalistique : Analyse des néologismes de la presse écrite francophone ». Université Montsouris, Constantine

« Les termes « néologie » et « néologisme » furent construits au XVIII<sup>e</sup> siècle à partir des mots grecs « neos » et « logos », deux termes grecs qui signifient successivement « récent » et « discours rationnel »<sup>10</sup>.

« Fait état de ce mot en 1734, Au XVIII<sup>e</sup> -ème siècle, le mot néologisme fut employé pour désigner le processus linguistique permettant la création formelle et sémantique. À partir des années 1960, la notion de néologisme (ou de néologie) devient une partie de la linguistique »<sup>11</sup>

### 1. 3. Définitions des termes « Néologisme » et « Néologie » :

#### 1.3.1 Néologie :

En 1759, le terme néologie apparaît dans la langue française en opposition avec le terme néologisme. Il tire son origine du grec de l'adjectif « néo » et le substantif « logos ».

« La néologie est le processus de formation de nouvelles unités lexicales. Selon les frontières qu'on veut assigner à la néologie, on se contentera de rendre compte des mots nouveaux, ou l'on englobera dans l'étude toutes les nouvelles »<sup>12</sup> dans cette perspective la néologie est un processus d'innovation linguistique. C'est-à-dire le fait de former, créer, inventer des nouvelles unités lexicales afin d'enrichir le lexique de quelque langue.

GUILBERT.L , considéré l'un des théoriciens ayant présenté les travaux les plus éclairants sur les différents aspects de la néologie, définit ce concept comme étant « La néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu des règles de production inclus dans le système lexical »<sup>13</sup>, GUILBERT qui se situe dans le cadre de la grammaire générative traditionnelle, considère donc la néologie comme étant la création, à partir de règles déjà définies par un système, de nouvelles formes linguistiques.

---

<sup>10</sup> ADACI, S. Op, cit, p 33

<sup>11</sup> GAUDIN, F., GUESPIN, L., (2000), *Initiation à La Lexicologie Française, De La Néologie aux Dictionnaires*. Bruxelles, Duculot

<sup>12</sup> DUBOIS. J. et al. (2002). *Dictionnaire de linguistique*. Paris Larousse-bordas/VUEF, 322p.

<sup>13</sup> GUILBERT, L. (1976). *La créativité lexicale*. Hérissé France.31p.

### 1.3.2 Le néologisme :

Le néologisme est un nouveau mot ou un nouveau sens apparaît dans un lexique d'une langue ; comme nous pouvons dire c'est le résultat du processus de la néologie.

Henri Bonnard définit le néologisme comme « *l'apparition d'un signifié nouveau qui se fait par deux voies principales. Soit par création ou emprunt d'un signifiant nouveau, soit par changement de sens ou de valeur morphologique d'un mot existant* »<sup>13</sup> ; cela veut dire que les néologismes sont des emprunts ou des créations de nouvelles unités lexicales ou bien un changement de sens ou de forme des unités déjà existantes dans le lexique.

Le néologisme est une unité linguistique qui apparaît dans une langue par formation des nouveaux mots et des nouvelles désignations à partir d'un ou plusieurs mots préexistants.

Une fois le nouveau mot est intégré dans la langue, le sentiment et le statut de nouveauté disparaît, ainsi pour qu'un nouveau mot ait la valeur d'un néologisme, il faut qu'il soit utilisé par toute une communauté linguistique et non pas seulement par un individu.

Sablayrolles explique que « *Le néologisme doit être envisagé avec un sentiment de nouveauté non par les individus mais par un ensemble de locuteur. Le mot en question est ensuite repris, intégré dans la langue et le sentiment de nouveauté disparaît* »<sup>14</sup>.

### 1.4. Classification des néologismes :

Dans la première partie de notre analyse, nous décrivons les néologismes dans le discours journalistique algérien. Donc nous nous intéressons plus particulièrement à leurs procédés de formations proposé par la majorité des chercheurs qui classent les différents procédés de formations en trois grandes catégories. Nous présentons la néologie de forme et la néologie de sens.

#### 1.4.1 Néologie de forme :

La néologie de forme ou lexicale est un processus qui consiste à créer un nouveau mot dans une langue, soit par la formation de nouvelles unités lexicales, soit par emprunter un mot

---

<sup>13</sup> BONNARD, H. (1997). *Code du français courant*. Baume-les-Dames.99p.

<sup>14</sup> SABLAYROLLES. J. F., (2000). *La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes*. Champion, Paris

d'une langue A à une langue B. Nous pouvons créer ces mots par composition, dérivation, siglaison ou par emprunt «*Des mots nouveaux sont créés par "l'addition d'un élément non autonome à un mot ou une base préexistante, c'est la dérivation, de combinaison des mots préexistants, c'est la composition, ou de la modification d'un mot préexistant, dans sa forme ou dans sa nature c'est la siglaison* »<sup>15</sup>

#### 4.1.1 La dérivation :

«*La dérivation est un procédé de formation qui consiste, à partir du radical d'un mot à fabriquer un mot nouveau, soit par addition, soit par suppression, soit par remplacement d'éléments qu'on nomme préfixes (placé avant le mot de base) et suffixe (placé après le mot se base).* »<sup>16</sup>

##### a) La dérivation affixale (propre) :

La dérivation affixale s'effectue par l'ajout d'un morphème supplémentaire ; un affixe au début (préfixe) ou à la fin (suffixe) d'un mot à une base (ou radical).

#### 1. L'affixation :

«*Préfixes et suffixes viennent s'ajouter à un mot de base appelé « radicale »* »<sup>17</sup>

##### ➤ Le préfixe :

«*Le préfixe se place devant un mot simple pour former un mot nouveau* ».

Ex : Anormal → préfixe « a » + base « normal »

Minuit → préfixe « mi » + base « nuit »

*L'addition d'un préfixe à un mot ne change pas sa la classe grammaticale :*

- *Préfixe + nom → nom = Nom → prénom*
- *Préfixe + adjectif → adjectif = Heureux → malheureux*

<sup>15</sup> GREVISSE, A., GOUSSE, M., (1994). *Le bon usage*. Paris. 13e éd, Duculot-DeBoeck.

<sup>16</sup> BLANCHARD, S., KORACH, D., PENCREAC'H, D., VARONE, M., (2013). *LES GUIDES LE ROBERT & NATHAN : vocabulaire*. Editions Nathan.

<sup>17</sup> Ibid.

- *Préfixe + verbe → verbe = Faire → **défaire***

*L'addition d'un préfixe à un mot change sa signification :*

- *Le nom / le prénom*
- *Heureux/ **mal**heureux*
- *Faire / **dé**faire*

**NB** : *un même préfixe peut avoir plusieurs sens différents, par exemple le préfixe **re-** peut signifier :*

*« À nouveau » dans : recopier, reemployer...*

*« En sens inverse » dans : réagir, revenir... «*

*Complètement » dans : remplir, recouvrir ...<sup>18</sup>*

### ➤ **Le suffixe :**

*« Ils changent la catégorie grammaticale et sont indicatifs de sens »*

*Ex : Esclavage → **base** « esclave » + suffixe « Age ».*

*Socialiste → base « social » + suffixe « iste »*

*L'addition d'un suffixe à un mot change très souvent sa la catégorie grammaticale, mais ne change pas fondamentalement sa signification.*

*L'addition d'un suffixe permet de former :*

### **Des noms :**

*-à partir à partir d'un autre nom : poulet → poulette*

*-à partir d'un adjectif : large → largeur*

*-à partir d'un verbe : livrer → livraison*

---

<sup>18</sup> Ibid.

**Des adjectifs :**

-à partir d'un autre adjectif: rose → rosâtre

- à partir d'un nom : nation → national

- à partir d'un verbe : mentir → menteur

**Des verbes :**

-à partir d'un autre verbe : tirer → tirailler

-à partir d'un nom : fleur → fleurir

-à partir d'un adjectif : grand → grandir

**Des adverbes :**

-a partir d'un adjectif : vrai → vraiment

**NB :** certains suffixes ont un sens précis. Par exemple le suffixe **-ible** qui exprime dans tous les adjectifs qu'il sert à former l'idée de possibilité, de capacité : (**nuisible, visible, lisible**)<sup>19</sup>

**➤ La dérivation parasynthétique :**

« La dérivation parasynthétique consiste à construire des mots simultanément avec préfixe et suffixe.

Ex : lune → alunir (la forme ayant seulement le préfixe a-lune ou le suffixe lun-ir n'existe pas) »<sup>20</sup>

**➤ La nominalisation :**

« Procédé grammatical qui consiste à transformer par suffixation un verbe ou un adjectif en substantif. Par exemple : Irakiens et Américains ne se sont pas mis d'accord sur la constitution ⇒ discorde sur la constitution ».

---

<sup>19</sup> Ibid.

<sup>20</sup> Procédé de formation des mots, p2. Disponible sur le site : <http://www00.unibg.it/dati/corsi/3039/18414-Formation%20des%20mots.pdf>

➤ **Les familles de mots :**

« On appelle familles de mots tous les mots formés sur un même radicale :

*Charge* → *charger, chargeur, décharger, recharger, décharge, déchargement, recharge...* »<sup>21</sup>

**b) La dérivation régressive ou inverse :**

« La dérivation régressive s'effectue par la suppression d'un suffixe Elle se fait généralement à partir d'un verbe.

*Ex : arrêter* → *un arrêt*

*Attaquer* → *une attaque* »<sup>22</sup>

**c) La dérivation non affixale (impropre) :**

« La dérivation non affixale s'effectue sans modification de forme, mais par changement de catégorie grammaticale

*Ex : savoir* → *le savoir*

*Boire* → *le boire* »<sup>23</sup>

**4.1.2 La composition :**

« La composition est un procédé qui consiste à fabriquer un mot nouveau par la juxtaposition de mots existant déjà dans notre langue ou d'éléments empruntés aux langues : *Pomme, de, terre* → *pomme de terre*

*Centi, mètre* → *centimètre*

*La composition, tout comme la dérivation elle permet de créer des mots de différentes natures :*

<sup>21</sup> BLANCHARD, S., KORACH, D., PENCREAC'H, D., VARONE, M., (2013). *LES GUIDES LE ROBERT & NATHAN : vocabulaire*. Editions Nathan

<sup>22</sup> Ibid.

<sup>23</sup> Ibid

***Des noms:***

*Pomme de terre*

***Des adjective :***

*Sourd- muet*

***Des verbes :***

*Maintenir*

***Des locutions adverbiales :***

*Après demain*

***Des locutions conjonctives :***

*Pendant que*

***Des locutions prépositives :***

*A cause de ... »<sup>24</sup>*

**a)La composition populaire**

« Consiste à assembler, deux mots, séparés ou non par un trait d'union, une apostrophe ou un blanc graphique. Ils sont inséparables, ce qui permet de les identifier, ainsi les mots composés ne sont pas créés librement, leur usage est consacré par le dictionnaire. Les deux mots qui forment le mot composé sont autonomes et possèdent un sens propre lorsqu'ils sont seuls »<sup>27</sup> : par exemple (portefeuilles, avant- hier, nouveau- né...) « Un mot composé être formé de :

*-deux noms juxtaposés :*

*Gardien- chef → nom + nom*

---

<sup>24</sup> Ibid.

**-deux noms dont le second complète le premier, avec ou sans préposition**

*Eau- de- vie* → nom + préposition + nom

**-Un nom et un adjectif ou un participe :**

*Morte- saison* → adjectif + nom

**-un verbe et son complément :**

*Portefeuille* → verbe (*porte*) + complément (*feuille*)

**-Un adverbe et un participe :**

*Bien- aimé* → adverbe + participe -

**deux verbes :**

*Laisser- passer*

**-Une expression :**

*Tête -à- tête*

**-Une phrase entière :**

*Rendez-vous*

*Un adjectif composé peut être formé de :*

**-Deux adjectifs**

*Aigre-doux*

**-Un adjectif et un participe :**

*Nouveau- né*

<sup>27</sup> Dérivation et composition : lexicque. Disponible sur le site : <https://fr.scribd.com/document/433570015/lexique-fiche-7-dc3a9rivation-et-composition-pdf>

### **-Un adjectif de couleur et un nom :**

*Jaune citron* »<sup>25</sup>

### **b)La composition savante**

« *Les composés savants, très nombreux non seulement en français mais dans toutes les langues et même germaniques, sont, les uns, empruntés directement au grec au latin, les autres en formés à partir de base grecques ou latins, non autonomes en français par exemple, géographie ou philosophie, misanthrope et philanthrope sont empruntés, tandis que phtisiologie a été créé, de même que le vocabulaire de la médecine moderne dans son ensemble* »<sup>26</sup>. C'est-à-dire la composition savante est formé à partir d'éléments grecs et latins non autonome en français ou bien des emprunts directs au latin ou au grec. Ainsi la composition savante est très utilisée dans la formation des vocabulaires de spécialité comme le domaine de la médecine.

Ex : topographie = topo (latin) + graphie (grec)

### **➤Les mots valises :**

« *Formellement, ce mode de création d'unités lexicales, surtout nominales, se caractérise par le télescopage de deux bases, dont chacune est tronquée, mais dans des conditions telles que le créé conserve un segment commun aux deux bases, comme par exemple : Informa (tion) + (auto) matique =informatique* »<sup>27</sup>

### **4.1.3 Les réductions :**

#### **a) La siglaison (les sigles et les acronymes) :**

Franck Neveu définit la siglaison, dans son dictionnaire des sciences du langage comme étant « *un procédé de formation lexicale caractérisé par la réduction d'unités*

<sup>25</sup> BLANCHARD, S., KORACH, D., PENCREAC'H, D., VARONE, M., (2013). *LES GUIDES LE ROBERT &NATHAN : vocabulaire*. Editions Nathan

<sup>26</sup> MORTUREUX. Marie-Françoise, «la lexicologie entre langue et discours », ARMAND COLIN, p49.

<sup>27</sup> Ibid.

*syntagmatique ou phraséologique à la lettre initiale de leurs principaux consistant lexicaux exemple : Conseil Nationale des universités → CNU) »<sup>28</sup>*

La siglaison s'agit des dénominations abrègent des lettres initiales des mots, pour faciliter la motivation syntaxique.

Ex : TGV → train à grand vitesse

Cv → curriculum vitae

*« On appelle sigle la lettre initiale ou le groupe de lettres initiales constituant l'abréviation de certains mots qui désignent des organismes, des partis politiques, des associations, des clubs sportifs, des États, etc. : P.M.U. (Pari mutuel urbain), S.N.C.F. (Société nationale des chemins de fer français), P.U.C. (Paris Université Club), etc. »<sup>29</sup>*

Pour J. Pruvost et J.F. Sablayrolles, *« la siglaison comprend les sigles qui consistent à épeler les lettres un par un et les acronymes consistent à prononcer des syllabes comme un mot ordinaire. On peut prendre les sigles et les acronymes comme des bases de dérivation pour des termes par exemple O N U pour Onusien et S M I G pour Smigard »<sup>30</sup>*

Le mot acronyme fut emprunté à l'Anglais en 1970. Formé d'un préfixe grec acro- et un qui signifie l'extrémité et de - onyme, emprunté au grec avec le sens de nom. Les acronymes ont prononcé comme un mot.

Ex : ENA → Ecole Nationale d'Administration

#### **4.1.4 La troncation :**

Selon Frank Neveu, *« La troncation vient du latin et désigne une amputation. Il s'agit d'un procédé d'abréviation des unités lexicales, généralement décrit comme la suppression d'une syllabe ou d'un groupe syllabique d'un mot, ainsi bibliographie devient biblio. La troncation touche souvent les mots composés comme microphone ou micro- ordinateur. Même si on ampute une partie du mot, cela n'affecte pas son interprétation »<sup>31</sup>*

<sup>28</sup> NEVEU, F. (2004), « dictionnaire des Science du langage », Armand Colin, Paris, 2004, p 316.

<sup>29</sup> DUBOIS. J. et al. (2002), « Dictionnaire de linguistique », Larousse-bordas/VUEF, Paris, p 429.

<sup>30</sup> PRUVOST. J. & SABLAYROLLES. J.F., (2003), « Les néologismes », Que sais-je ? P.U.F, Paris.

<sup>31</sup> NEVEU, F. (2004), « dictionnaire des Science du langage », Armand Colin, Paris, 2004.

C'est un procédé de l'abrègement d'un mot par suppression d'une ou plusieurs syllabes ;

Ex : professeur → prof

#### **4.1.5 Emprunt :**

La néologie d'emprunt consiste à transférer des mots existant dans une langue (A) vers une autre langue (B).

*« L'emprunt est un phénomène linguistique dont va de pair avec l'histoire de la formation d'une langue. Aucun peuple, en effet n'a pu développer une culture entièrement autochtone, à l'abri de tout contact avec d'autre peuple, qu'il s'agisse de guerres ou de relations économique, si bien que nécessairement, sa langue s'est trouvée en rapport avec une ou d'autre langue... »<sup>32</sup>.*

Il existe depuis toujours l'échange de mots entre les langues, cela fait de l'emprunt un phénomène très répandu en langues. Parfois, nous ne savons même pas dans quelle langue existe tel mot.

J. F. Sablayrolles donne l'exemple de « Jungle, c'est un emprunt par le français à l'anglais d'un mot indien « jongala »<sup>33</sup>, donc le mot *jungle* a traversé de langue A à la langue B à la langue C.

#### **5.1 Types d'emprunt :**

Il existe deux grands types d'emprunts : interne et externe se sont deux types qui entourent toujours un mot emprunté soit d'une langue vers une autre langue, soit dans une même langue, concernant le premier type :

##### **a) Emprunt interne :**

L'emprunt interne se réalise à l'intérieur d'une langue, autrement dit l'emprunt interne a lieu quant à l'intérieur même du système linguistique, il y a une langue emprunteuse et une

---

<sup>32</sup> GUILBERT, L. 1976, op, cit, p89

<sup>33</sup> SABLAYROLLES. J. F., (2000), « La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes », Champion, Paris.

langue prêteuse. Cette dernière étant généralement l'ancêtre ou la version ancienne de la seconde.

### b) Emprunt externe :

Ce type d'emprunt consiste à l'installation des unités étrangères dans la langue emprunteuse. Ainsi ces unités sont intégrées dans le dictionnaire graphiquement et phonétiquement ex : fast-food / leader au bien seulement phonétiquement ex : bulldog = bouledogue

Ce dernier englobe : l'emprunt intégré, emprunt hybride, faux emprunt, le calque

- « **L'emprunt intégré** : qui est un emprunt de la forme et du sens, sans modification, sans changement au niveau morphologique et sémantique de mot on le prononce et on l'écrit comme il est. Par exemple : parking / fast-food »<sup>34</sup>
- « **Emprunt hybride** : C'est un mot formé de deux éléments appartenant à deux langues différentes, nous pouvons citer l'exemple de mot hockeyeur est formés de l'emprunt intégral « hockey » et des suffixe français « -eur ». Ce mot hockeyeur veut dire un joueur de hockey »<sup>35</sup>
- « **Faux emprunt** : « qui a l'apparence d'un emprunt intégral et qui est constitué d'éléments formels empruntés, mais sans qu'aucune unité lexicale (forme et sens) ne soit attestée dans la langue prêteuse. Ainsi, en français, il peut exister un terme composé de formants anglais, mais sans que cette forme, d'apparence anglaise, ne corresponde véritablement à un terme anglais. Exemples : Tennisman est une forme créée en français, mais imitée de l'anglais. En anglais, on utilise plutôt tennisplayer pour nommer le joueur de tennis »<sup>36</sup>

#### 4.1.6 Le calque :

Le calque qui comprend :

<sup>34</sup> LOUBIER, C. (2011), *De l'usage de l'emprunt linguistique*. Office québécois de la langue française.

<sup>35</sup> Ibid.

<sup>36</sup> Ibid.

- « **le calque morphologique**, qui intègre le sens étranger sous une forme nouvelle obtenue par une traduction, souvent littérale, de termes, de mots composés.

Exemples : *supermarché (supermarket), centre jardin (garden center), véhicule tueur (kill vehicle)*<sup>37</sup>»

- « **le calque sémantique**, qui associe (toujours par traduction) un sens étranger à une forme déjà existante dans la langue emprunteuse. Exemples : *introduire (du sens de l'anglais introduce) utilisé à la place de présenter, gradué (du sens de l'anglais graduate) utilisé à la place de diplômé ;* »<sup>38</sup>

- « **le calque phraséologique** (appelé aussi calque idiomatique), qui intègre un sens étranger par la traduction d'expressions figurées et de locutions figées. Exemples : *voyager léger/to travel light, avoir les bleus/to have the blues, ce n'est pas ma tasse de thé/it's not my cup of tea, prendre le plancher/to take the floor, contre-la montre/against the watch* »<sup>39</sup>.

### 1.4.2 La néologie de sens :

La néologie de sens ou sémantique est un procédé qui consiste à créer un nouveau rapport de signifié- signifiant. Autrement dit il s'agit de la création d'un nouveau signifié d'un signifiant préexistant déjà.

Ex : souris auparavant signifie un animal maintenant signifie aussi un périphérique d'ordinateur.

Louis Guilbert définit la néologie sémantique comme « *l'apparition d'une signifiant nouvelle dans le cadre d'un même segment phonologique* »<sup>40</sup>.

<sup>37</sup> *ibid.*

<sup>38</sup> *Ibid.*

<sup>39</sup> *Ibid.*

<sup>40</sup> GUILBERT, L. op, cit, p276

## 2. Cadre méthodologique :

### 2.1. La presse écrite « le Soir d'Algérie » :

Il est clair que nous parlerons en bref sur le journal « le Soir d'Algérie », ainsi que les chroniques (pousse avec eux/ Digoutage / panorama) qui constitue notre corpus.

#### 2.1.1 Présentation du journal « Le Soir d'Algérie » :

« Le journal Le Soir d'Algérie a été fondé le 3 septembre 1990 par d'anciens journalistes de la *presse publique*. Lancé comme *journal du soir*, le quotidien paraîtra à partir du 06 octobre 200, chaque matin.<sup>41</sup>

##### ➤ *Les membres fondateurs :*

- *Le célèbre Journaliste Maâmar FARAH ;*
- *Djamel SAÏFI ;*
- *Fouad BOUGHANEM, directeur de la Publication et gérant du journal (décédé le mercredi 2 juin 2019) a été condamné à plusieurs reprises par la justice ;*
- *Zoubir SOUISSI ;*
- *Mohamed BEDERINA ;*
- *Le directeur de la rédaction est Monsieur Nacer BELHADJOUJJA<sup>45</sup>* ➤ **Les**

##### *rubriques du journal :*

« *Le quotidien le Soir d'Algérie traite de politique, d'économie, de sport et d'actualité internationale. Le journal a connu un succès populaire à ses débuts. On compte ainsi parmi les rubriques du journal :*

*Le journal est réputé pour sa rubrique « **Periscoop** » qui révèle indiscretions, bruits de couloirs et petites phrases des responsables politiques.*

*Il y a aussi de célèbres chroniques dont la plus fameuse est « **Pousse avec eux !** » de Hakim Laâlam qui vide son humour sur tout ce qui cloche au bas de la dernière page et ponctue ses*

---

<sup>41</sup> [https:// www.média-DZ.com/presse/le-Soir-dalgerie-quotidien](https://www.média-DZ.com/presse/le-Soir-dalgerie-quotidien) consulté le [25 mai 2020]

*chroniques avec « Je fume du thé et je reste éveillé, le cauchemar continue ». Il s'adresse essentiellement à un lectorat jeune.*

*Le Soir Numérique, page consacrée à l'informatique et aux nouvelles technologies.*

*Le Coup de Bill 'art du Soir, chronique culturelle de Kader Bakou.*

*Le Magazine de la femme<sup>42</sup>, page animée par Hayet Ben consacrée à la cuisine, conseils beauté, ...*

*Soir Retraite, page hebdomadaire consacrée aux retraités et aux questions liées à la retraite*  
»<sup>43</sup>

➤ **Tirage :**

*« Le tirage du journal avoisinait les 70.000 exemplaires en 2016, selon le Ministère de la communication. Ce qui le classait à la 4eme position par rapport aux quotidiens algériens francophones.*

*En 2007, un sondage de l'institut IMMAR, classait Le Soir d'Algérie en 3eme position des quotidiens les plus lus de la région du centre de l'Algérie.*

*Par ailleurs, et après avoir augmenté le prix vente de 15 à 20 dinars, le journal a connu une baisse de son tirage en 2016, passant de 75.000 à 60.000 exemplaires par jour avec un bouillon oscillant entre 20 et 25%.<sup>44</sup> »* ➤ **Adresse du journal :**

*1, Rue Bachir Attar Place du 1er -Mai – Alger*

➤ **Contact :**

*Tél : 021 67.06.58 – 021 67.06.51*

*Fax : 021 67.06.75*

---

<sup>42</sup> Ibid.

<sup>43</sup> Ibid.

<sup>44</sup> Ibid.

Direction-rédaction : Fax : 021 67.06.76

Administration : fax : 021 67.06.56 »<sup>45</sup>

D'autre plus, il possède une présence sur les réseaux sociaux tels que facebook, youtube...ect.

### 1.1.1 Présentation de chronique *pousse avec eux* :

La chronique pousse avec eux se trouve en page 24 du journal Soir d'Algérie, elle occupe la dernière page du journal. Ecrite par le journaliste algérien Hakim Laâlam né en 1962, titulaire d'un doctorat troisième cycle en linguistique. Chroniqueur dans le quotidien *Le Soir d'Algérie*, il publie quotidiennement cette fameuse chronique. Il est aussi écrivain, il a écrit entre autres : le nez et la perte, enseignes en folies et Rue sombre au 144 bis.

La chronique pousse avec eux écrite dans la largeur, et elle est souvent accompagnée d'une caricature à coté qui présente un homme qui fume. Il termine toujours cette chronique par une phrase ou il dit : « ! Je fume du thé et je reste éveillé, le cauchemar continu. »

#### Caractéristique :

- Emploi des phrases simple à comprendre et non pas complexes.
- Un langage caractérisé par une alternance codique français/Arabe sur une base française.
- Utilisation de la langue familière, sa rédaction non spécialisée.
- Porte sur des sujets diversifiés

### 1.1.2 Présentation de chronique *Digoutage* :

Le mot *digoutage* de sa nature est intégralement emprunté, c'est une rubrique régulière qui donne une valeur au journaliste, cette rubrique écrite par Arris Touffan. Elle n'est pas publiée quotidiennement, mais uniquement en certains jours de la semaine, publiée dans la deuxième page du journal, et écrite en quelques lignes, mais leur contenu est complet. Le choix du nom « *digoutage* » qui signifie, ennui, le chroniqueur veut souligner sa proximité avec les lecteurs

---

<sup>45</sup> Ibid.

**□ Caractéristiques :**

- Un vocabulaire facile
- Des phrases courtes
- Contenu complet

**1.1.3Présentation de chronique *panorama* :**

La chronique *panorama* se trouve à la fin du journal « le Soir d'Algérie », elle occupe la moitié de la page en haut de la chronique « pousse avec eux ».

La chronique est quotidiennement publiée, et chaque jour une nouvelle rubrique écrite par différents journalistes. Dans notre corpus nous avons choisi trois rubriques, nous citons « les choses de la vie », « Haltes estivales » de célèbre journaliste et chroniqueur algérien Maâmar Farah né en 1950.

Nous avons aussi « kiosque arabe » de chroniqueur Ahmed Halli, « *journaliste et auteur à une formation bilingue (arabe, français) il a exercé diverses responsabilités dans des médias algériens et collaboré à des radios comme RFI et RTL* ». <sup>46</sup>

La dernière celle de « tendance » écrite par Yousef Merahi né en 1952, « *il est diplômé de l'école nationale d'administration. Chroniqueur, critique littéraire et poète, il porte un grand intérêt pour le patrimoine immatériel amazigh et donne régulièrement des lectures et des conférences lors de manifestations culturelles diverses, en Algérie et à l'étranger* » <sup>47</sup> Il a publié : la pétaudière, à rebours d'Oran, digest de Kabylie, premiers pas journalistiques et l'ombre assassine la lumière...ect.

Les trois chroniques portent la plupart du temps sur des sujets politiques. Les chroniqueurs consacrent à l'écriture politique dans laquelle ils interrogent que se passe-t-il en Algérie.

**□Caractéristiques :**

- Utilisation des mots d'une langue étrangère comme l'allemand, l'espagnol, l'arabe sur une base française
- Le titre est souvent en couleur rouge pour attirer les lecteurs.
- La chronique est accompagnée d'une photo du chroniqueur et son adresse email.

<sup>46</sup><https://sisghe.org>consulté le [5 juin 2020]

<sup>47</sup><https://sedia-dz.com>consulté le [5 juin 2020]

**2.2 choix du corpus :**

Nous avons choisi ce corpus pour des raisons relatives à notre travail de recherche. Tant que notre recherche se base sur les néologismes collectés dans la presse algérienne francophone, nous avons aimé aussi la façon dont les journalistes écrivent, ils se caractérisent par des capacités de rédaction et une très bonne maîtrise de la langue française.

La lecture de ce journal permet de rendre compte d'un usage foisonné des néologismes. Les journalistes essaient de mettre une touche spécifique à leurs écrits par l'ajout des nouveaux mots lexicaux.

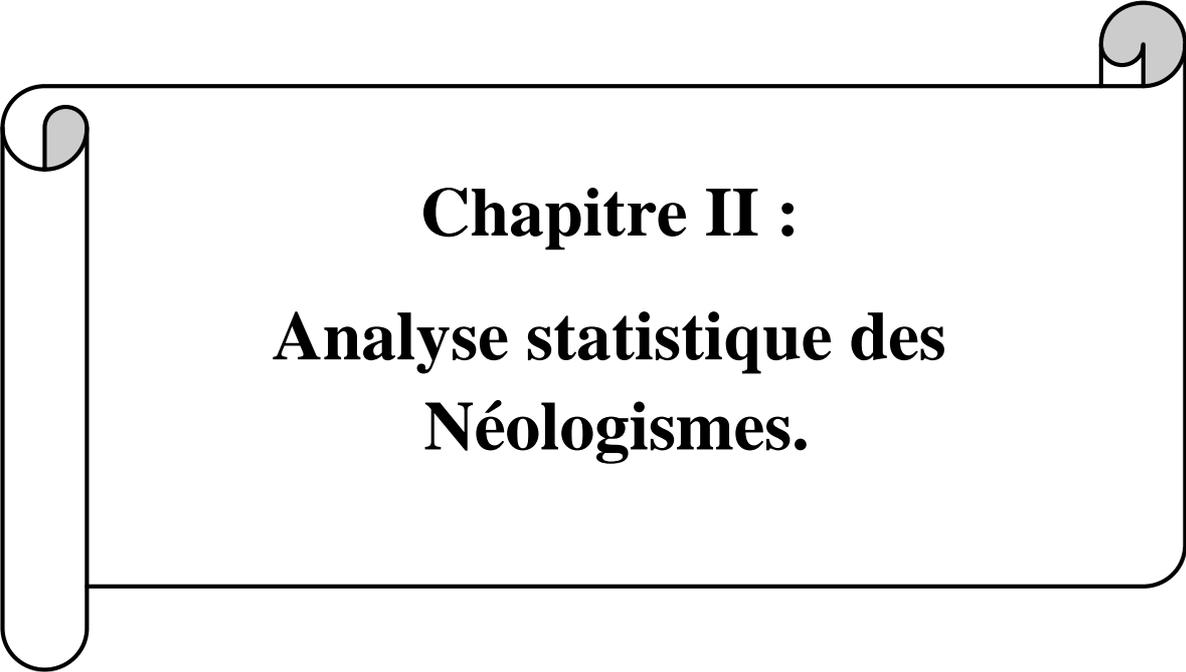
**2.3 Raisons du choix de la période :**

L'année 2019 portera des principaux événements marquant l'Histoire contemporaine de l'Algérie. Hirak, démission de Bouteflika, deux élections présidentielles reportées et poursuites judiciaires au plus haut sommet de l'État, donc nous avons choisi cette période pour faire la collecte des néologismes, qui coïncide avec un contexte politico-social très particulier ; elle jalonne d'évènements qui ont marqué l'actualité sur l'échelle nationale entre le 22/02/2019 jusqu'à le 31/12/2019.

**Conclusion :**

Pour conclure, nous dirons que notre objectif de ce chapitre dans un premier temps de montrer la réalité sociolinguistique en Algérie. Présenter les principales langues en usage et leurs statuts au sein de notre pays, ensuite nous avons essayé de réunir tous les éléments théoriques en relations avec notre thème de recherche. Nous pouvons dire que les phénomènes linguistiques que nous rencontrons dans les productions du peuple algérien en générale et dans les médias et la presse en particulier, sont dus au contact entre les langues pratiquées en Algérie.

Dans un second temps, nous avons parlé d'où nous avons tiré notre corpus et définir les concepts liés à celui-ci.



**Chapitre II :**  
**Analyse statistique des**  
**Néologismes.**

**Introduction :**

Dans cette partie, notre travail consistera à détecter les néologismes dans la presse écrite algérienne. L'analyse, que nous ferons de notre corpus, va nous révéler différents néologismes, ceux-ci apparaissent dans le journal « le Soir d'Algérie » dans trois différentes chroniques, « Pousse avec eux ! » de Hakim Laâlam, « Digoutage » écrite par le journaliste Arris Touffan et « Panorama » écrite par les journalistes Maâmar Farah, Ahmed Halli et Yousef Merahi.

Les néologismes collectés seront analysés selon les niveaux suivants :

**L'origine linguistique:** la classification des néologismes employés selon les langues : arabe classique, arabe dialectal, hybride, français, anglais, espagnol, allemand, berbère.

**La catégorie grammaticale:** la classification des néologismes selon les parties de discours auxquelles elles appartiennent : nom, verbe, adverbe, adjectif, déterminant, préposition, pronom, conjonction, interjection, .

**Les procédés de formation:** l'analyse des néologismes selon les différents procédés de formation : dérivation, composition, emprunt, sigles, etc.

**1. Les étapes suivies pour la collecte des néologismes :**

Chaque recherche sur les néologismes doit s'inscrire dans une méthodologie bien définie et bien déterminée. Donc, notre méthodologie consistera à suivre une multitude de démarches afin de collecter les néologismes apparus dans le journal « le Soir d'Algérie » plus précisément dans les trois chroniques : « Panorama », « Pousse avec eux » et « Digoutage ».

Au long de cette recherche nous avons suivis les étapes suivantes :

-Le téléchargement de la version numérique du journal « le Soir d'Algérie » sur son site officiel <https://www.lesoirdalgerie.com>, pendant une période délimitée du 22 février 2019 jusqu'au 31 décembre 2019.

- plusieurs lectures des chroniques sus mentionnées tout au long de la période de la révolution du 22 février 2019.

- Le repérage de mots apparent comme néologismes et qui semblent nouveaux.
- La vérification de la présence ou de l'absence des mots relevés dans les dictionnaires.
- La classification des néologismes dans un tableau selon l'origine, le sens et la catégorie grammaticale.
- Collecte des néologismes dans les différents contextes où ils apparaissent.
- L'Analyse des néologismes en nous basant sur la partie théorique et les données Précédemment citées.

## **2. Présentation du corpus d'analyse :**

### **2.1 Listes des néologismes collectés :**

Himself

Chohada

famiglia

Wallah

kadous

zommes

Le Hirak

Rboub dzayer

La Kaâba

Sandoug

Yennayer

La leska

Lkachiyate

Win rayhin biha

Berr el amane

Célibatrice

Walou

Yetnhaw gaâ

Machrek

Sahbi

Ya bouguelb

Moustawa khaima

Omra

Novembre adissien

Zerda

Allah ghaleb

Qararna

Le koursi

Un signe ntaê

hadharat

Ya dadda

Ya lkhawa

Vendredicales

Bouteflikisme

Zoudj-Bghal

Extraconstitutionnelle

s La chkara

H'raymiya	Nous zafon
Vote-alibi	Herr doctor
taleb taliba	La yadjouz
Amphis-frigos	Dézédienne(s)
Resto U	Ya kho
Bessif	Khamsa Mafiosi
Cheddou oulad'koum,	La hiba
Cheddou bnat'koum	Printanistes
Tahya brezidan	Coraniste
Hamzat wasl	Inchallah-toujours
Nchallah	Taleb(s)
Aâmhoum	Akh'tik Hakim
Mazal	Destruktors
Anti-içaba	Shorafa
La harga	Silmiya
El- Houkouma	Allah Akbar
Aâtina el visa	Dalem aw madloum
Echaâb oLa içaba	Mah'boul
Breaking-news	Dialna
Tamazgha	Abadan
Khoya	Novembrisme
Hogra	Novembriste
Lala oH'bal	Ya sidi
Bouteflikienne	Vendredisent
Ah Ya zaman	Samedisent
Bark	Lundisent
Hadharat	Mardisent
	Mercredisent
	Jeudisent

felfla

herra.

Barakat !

La baraka

Fu9ahas

Big

Assimilationniste

## 2.2 Les néologismes collectés selon l'origine :

Néologismes collectés	Origine	Sens
Himself	Anglais	Lui-même
Chohada	Arabe classique	Les martyres
Famiglia	Italien	La famille
Wallah	Arabe classique	Je jure par Dieu
Kadous	Arabe dialectale	Regard d'égouts
Dézédie	Arabe dialectale	L'Algérie
Les zommes	Français	Les hommes
Le Hirak	Arabe classique	Mouvement populaire
Rboub dzayer	Arabe dialectale	Partout en Algérie
La Kaâba	Arabe classique	Gigantesque construction sainte autour de laquelle les croyants tourent pour accomplir une adoration
Sandoug	Arabe classique	Un coffret
Yennayer	Berbère	Une fête nationale Amazighe
La Leska	Arabe dialectale	La colle
Lkachiyate	Arabe dialectale	Des comprimées
Win rayhin biha	Arabe dialectale	Où est- ce que partez avec
Berr el amane	Arabe classique	La sécurité
Célibatrice	Français	Une femme célibataire
Walou	Arabe dialectale	Rien
Yetnhaw gaâ	Arabe dialectale	Ils doivent tous s'en aller
Machrek	Arabe classique	L'orient
Sahbi	Arabe dialectale	Mon ami
Ya bouguelb	Arabe dialectale	Celui qui a un bon cœur
Moustawa khaima	Arabe classique	Niveau bas
Omra	Arabe classique	Forme de petit pèlerinage à la ville sainte de La Mecque.
Novembre badissien	Français	Lié à la pensée du Théologien Ibn Badis Notamment pour ce qui est En rapport avec les valeurs Du 1 er novembre (Déclenchement de la guerre De libération)
Zerda	Arabe dialectal	La cérémonie à laquelle on invite les gens autour d'un plat
Allah ghaleb	Arabe dialectale	Domage
Qararna	Arabe classique	Décision
Le kursi	Arabe classique	La chaise (pour faire référence au pouvoir)
Ntaê	Arabe dialectale	De
Hadharat	Arabe classique	Civilisations
Ya dadda	Arabe dialectale	Mon oncle

Ya lkhawa/lkhawa	Arabe dialectale	Les frères
Vendredicales Vendredical	Français	La fréquence par laquelle se produit un fait (chaque vendredi)

Bouteflikisme	Arabe classique	Un système politique instauré par le précédent président de la république depuis 1999.
Zoudj-Bghal	Arabe dialectale	Deux ânes
Extraconstitutionnelles	Français	Extra constitutionnelles
La chkara	Arabe dialectale	Un sachet
H'raymiya	Arabe dialectale	Malfaiteurs (injurieux)
Vote-alibi	Français	Un vote utilisé comme justification et prétexte de quelque chose
Ya taleb /Ya taliba	Arabe classique	Étudiant et étudiante
Amphis-frigos	Français	Des amphis froids
Resto U	Français	Resto universitaire
Cheddou oulad'koum, Cheddou bnat'koum	Arabe dialectale	Tenez vos enfants et tenez vos filles
Tahya brezidan	Arabe dialectale	Vive le président
Hamzat wasl	Arabe classique	Un lien/ liaison
Nchallah	Arabe dialectale	Si Dieu le veut
Aâmhoum	Arabe dialectale	Leur oncle
Mazal	Arabe dialectale	Pas encore
Anti-içaba	Hybride	Ce qui va à l'encontre du Système de la mafia
La harga	Arabe dialectale	Fuguer, et quitter son pays pour s'installer illégalement ailleurs
El- Houkouma	Arabe classique	Le gouvernement
Aâtina	Arabe dialectale	Donnez-nous
Echaâb	Arabe classique	Le peuple
La içaba	Arabe classique	La mafia
Breaking-news	Anglais	Les flash-informations
Tamazgha	Berbère	Un territoire
Khoya	Arabe dialectale	Mon frère
Hogra	Arabe dialectale	Le mépris / l'injustice
Lala	Arabe dialectale	Non
H'bal	Arabe dialectale	La folie
Bouteflikienne	Arabe classique	Une personne qui suit le système de Bouteflika
Bessif	Arabe dialectale	Obligatoire
Ah Ya zaman	Arabe classique	Oh vieux temps
Bark	Arabe dialectale	C'est tout
Hadharat	Arabe classique	Un chef (titre accordé au militaire, policier...)
Nous zafon	Français	Nous avons

Herr doctor	Allemand	Monsieur le docteur
La yadjouz	Arabe classique	Interdit (ce n'est pas permet)
Dézédien	Hybride	Algérien
Ya kho	Arabe dialectale	Mon frère
Khamsa	Arabe classique	Cinq
Les mafiosi	Italien	Les mafias
La hiba	Arabe dialectale	Trait de caractère prisé
Coraniste	Français	Celui qui ne croit qu'au coran
Taleb(s)	Arabe dialectale	Un / des sorcier(s)
Akh'tik Hakim	Arabe dialectale	Laisse tomber Hakim
Destruktors	Espagnole	Destructeurs
Shorafafa	Arabe classique	Des personnes nobles
Silmiya	Arabe classique	Pacifique/ pacificime
Allah Akbar	Arabe classique	Dieu est grand
Dhalem aw madhloum	Arabe classique	Coupable ou Victime
Mah'boul	Arabe dialectale	Un fou
Dialna	Arabe dialectale	Notre vie politique
Abadan	Arabe classique	Jamais
Novembrisme	Français	Réflexion de ceux qui sont attachés aux valeurs de la guerre de libération 1954
Novembriste	Français	Partisan d'un parlement algérien (une personne anti modernité)
Ya sidi	Arabe dialectale	Mon patron
Vendredisent	Français	Ceux qui font la marche populaire le vendredi
Samedisent	Français	Ceux qui font la marche populaire le samedi
Lundisent	Français	Ceux qui font la marche populaire le lundi
Mardisent	Français	Ceux qui font la marche populaire le mardi
Mercredisent	Français	Ceux qui font la marche populaire le mercredi
Jeudisent	Français	Ceux qui font la marche populaire le jeudi
Felfla.	Arabe dialectale	Poivre
Herra	Arabe dialectale	Piquant
Barakat !	Arabe dialectale	Ça suffit
La baraka	Arabe classique	La bénédiction
Fu9ahas	Arabe classique	Les juristes religieux
Big	Anglais	Caractère de ce qui est grand
Assimilationniste	Français	Qui tend à s'assimiler à l'Autre quitte à renier sa véritable identité, culture.

Printanistes	Français	Adeptes des révolutions qui ont eu cours dans des pays voisins (Egypte, Tunisie.)
--------------	----------	-----------------------------------------------------------------------------------

➤ **Commentaire :**

Nous observons dans ce tableau où nous avons classé les néologismes collectés selon la langue source, que la plupart des néologismes sont d'origine de l'arabe dialectale et l'arabe classique.

Le chroniqueur fait recours à ces deux langues pour décrire l'actualité algérienne pendant le mouvement populaire durant les 11 mois de l'année 2019.

**2.3 Analyse morphologique et grammaticale des néologismes collectés :**

Néologismes collectés	Analyse morphologique et grammaticale
La yadjouz	Locution verbale d'origine arabe. Composée de la préposition « Là » (pour indiquer la négation) + COD « yadjouz » qui signifie « autoriser » : « yadjouz » = verbe
Himself	De l'anglais, Pronom réfléchi, masculin, singulier.
Chohada	Nom simple, masculin, pluriel.
La famiglia	Nom simple, féminin, singulier.
Wallah	Nom simple, masculin, singulier
Kadous	Adjectif issu de l'arabe dialectal
Dézédie	Nom simple, féminin, singulier
Zommes	Nom simple, masculin, pluriel : « s » désigne la marque du pluriel.
Hirak	Nom simple, masculin, singulier
Le Hirak	Nom simple, masculin, singulier. (Un mot arabe ayant pris une connotation internationale)
Rboub dzayer	Locution nominale. Composée d'un nom masculin pluriel « reboub » + le nom « dzayer »
Sandoug	Nom, masculin, singulier
Yennayer	Nom simple, masculin, singulier.
La leska	Nom simple, féminin, singulier.
Lkachiyate	Nom simple, féminin, pluriel.
Win rayhin biha	Locution verbale. Composée d'un adverbe interrogatif « win » + verbe transitif « rayhin » + préposition « « biha »
Berr el amane	Locution nominale. Composée de deux noms « Berr » (masculin singulier) + « el amane » (masculin pluriel)
Célibatrice	Nom, féminin, singulier. Dérivé du nom « célibat » +le suffixe « trice »

Bark	Adverbe.
Walou	Nom simple, masculin, singulier.
La Kaâba	Nom simple, féminin, singulier. (Un mot arabe ayant pris une étendue internationale).
Yetnhaw gaâ	Locution verbale, composée d'un verbe « Yetnhaw » + COD « gaâ » : « gaâ » = un adverbe
Machrek	Nom simple, masculin, singulier.
Sahbi	Nom simple, masculin, singulier.
Ya bouguelb	Locution nominale, composée d'un nom simple, masculin, singulier « bouguelb ». Précédé de l'interjection « Ya »
Moustawa khaima	Locution nominale, composée d'un nom masculin, singulier « moustawa » + « khaima » (nom féminin singulier)

Omra	Nom simple, féminin, singulier.
Novembre badissien	Nom composé, masculin, singulier. Composé de deux noms « Novembre » + « badissien »
Zerda	Nom simple, féminin, singulier.
Allah ghaleb	Locution nominale, composée d'un nom « Allah » + et un verbe « ghaleb »
Le koursi	Nom simple, masculin, singulier.
Qararna	Verbe intransitif issu de l'arabe.
Ntaê	Préposition « de »
Hadharat	Nom simple, féminin, pluriel
Ya dadda	Locution nominale, composée d'un nom simple, masculin, singulier « dadda ». Précédé de l'interjection « Ya »
Ya Ikhawa	Locution nominale, composée d'un nom simple, masculin, singulier « Ikhawa ». Précédé de l'interjection « Ya »
Vendredical	Adjectif, masculin, singulier. Dérivé d'un nom « vendredi » + un suffixe « cal » + « s » désigne marque du pluriel.
Vendredicales	Adjectif, féminin, pluriel. Dérivé d'un nom « vendredi » + un suffixe « cal » + « s » désigne marque du pluriel.
Bouteflikisme	Nom, masculin, singulier. Dérivé d'un nom « bouteflika » + le suffixe « isme »
Zoudj-Bghal	Locution nominale. Composée d'un adjectif numéral « Zoudj » + un nom masculin « Bghal »
Extraconstitutionnelles	Adjectif, féminin, pluriel. Composé de « extra » + « constitutionnelle » + « s » désigne la marque du pluriel.
La chkara	Nom simple, féminin, singulier.
H'raymiya	Nom simple, féminin, pluriel.

Vote-alibi	Locution nominale composée de deux nom, masculin, singulier « vote » + « alibi »
Ya taleb	Locution nominale, composée d'un nom simple, masculin, singulier « taleb ». Précédé de l'interjection « Ya »
Ya taliba	Locution nominale, composée d'un nom simple, féminin, singulier « taliba ». Précédé de l'interjection « Ya »
Amphis-frigos	Nom composé, masculin, pluriel. Composé des deux noms « amphis » + « frigos ».
Resto U	Nom composé, masculin, singulier. Composé d'un nom « resto » + adjectif « u » (universitaire)

Cheddou oulad'koum, Cheddou bnat'koum	Locution verbale composée d'un verbe transitif « Cheddou » +COD « oulad'koum » : nom, masculin, pluriel. + deuxième verbe transitif « Cheddou » + COD « bnat'koum » : nom, féminin, pluriel.
Tahya brezidan	Locution verbale. Composée d'un verbe transitif « Tahya » + COD « brezidan » : nom masculin singulier
Hamzat wasl	Locution nominale. Composée d'un nom féminin, singulier (hamzat » + le nom masculin « wasl ».
Nchallah	Locution verbale d'origine arabe « In Chaa Allah » abrégé « Nchallah »
Nous zafon	Verbe (auxiliaire avoir) conjugué au présent de l'indicatif avec le pronom « nous »
Herr doctor	Nom, masculin, singulier, composé de deux noms « herr » + « doctor ».
Khamsa	Nom simple, féminin, singulier.
Felfla	Nom, féminin, singulier.
Herra	Adjectif épithète
La içaba	Nom simple, féminin, singulier.
Anti- içaba	Nom, féminin, singulier, composé d'un préfixe « anti » + nom « içaba »
La harga	Nom simple, féminin, singulier.
Taleb(s)	Nom simple, masculin, pluriel.
Akh'tik Hakim	Locution verbale composée d'un verbe à l'impératif « akh'tik » + nom propre « Hakim »
Shorafa	Nom simple, masculin, pluriel.
Destructors	Nom simple, masculin, pluriel
Khoya	Nom simple, masculin, singulier
Hogra	Nom simple, féminin, singulier.
Lala	Adverbe de négation

Dhalem aw madhloum	Locution nominale. Composée d'un adjectif « dalem » + conjonction de coordination « aw » + adjectif « madloum »
Mah'boul	Adjectif, simple, masculin, singulier.
Dialna	Adjectif possessif
Bouteflikienne	Adjectif, féminin, singulier. Dérivé du nom « Bouteflika » + suffixe « ienne ».
Novembriste	Nom, masculin/féminin, singulier. Dérivé du nom « Bouteflika » + suffixe « iste ».
Novembrisme	Nom, masculin, singulier. Dérivé du nom « novembre » + suffixe iste »
Ya sidi	Locution nominale, composée d'un nom simple, masculin, singulier « sidi » Précédé de l'interjection « Ya »
Aâmhoum	Nom simple, masculin, singulier
Dézédien(s)	Nom, masculin, singulier/pluriel. Dérivé du nom « Dézédie » + suffixe « en » : « s » désigne marque du pluriel

Mazal	Adverbe
La baraka	Nom simple, féminin, singulier.
Fu9ahas	Nom simple, masculin, pluriel.
Ya kho	Locution nominale, composée d'un nom simple, masculin, singulier « kho » Précédé de l'interjection « Ya »
Vendredisent	Verbe conjugué à l'indicatif présent avec la 3eme personne du pluriel
Samedisent	Verbe conjugué à l'indicatif présent avec la 3eme personne du pluriel
Dimanchisent	Verbe conjugué à l'indicatif présent avec la 3eme personne du pluriel
Lundisent	Verbe conjugué à l'indicatif présent avec la 3eme personne du pluriel
Mardisent	Verbe conjugué à l'indicatif présent avec la 3eme personne du pluriel
Mercredisent	Verbe conjugué à l'indicatif présent avec la 3eme personne du pluriel
Jeudisent	Verbe conjugué à l'indicatif présent avec la 3eme personne du pluriel
La hiba	Nom simple, féminin, singulier. (Un mot arabe ayant pris une connotation internationale)
Les mafiosi	Nom simple, féminin, singulier.
El-Houkouma	Nom simple, féminin, singulier.
Aâtina el visa	Locution verbale composée d'un verbe transitif « aâtina » + COD
Inchallah-toujours	Locution verbale « inchallah » + l'adverbe « toujours ».
Echaâb	Nom, simple masculin, singulier.

Coraniste	Nom, masculin. Dérivé d'un nom (coran) + le suffixe (iste)
Tamazgha	Nom simple, féminin, singulier.
Big	Adjectif neutre
Breaking-news	Nom, masculin, pluriel. Composé des deux noms « Breaking » + « news »
Silmiya	Adjectif qualificatif
H'bal	Nom simple, masculin, singulier.
Allah Akbar	Locution nominale. Composé d'un nom « Allah » + un adjectif « Akbar ».
Ah ya zaman	Locution nominale. Composée des interjections « Ah » + « Ya » + nom masculin singulier « zaman ».
Bessif	Adjectif épithète
Abadan	Adverbe
Hadharat	Nom simple, masculin, singulier
Assimilationnistes	Nom, masculin, pluriel, dérivé du verbe « assimiler » + un suffixe « ation » + un deuxième suffixe « iste » + « s » du pluriel
Printanistes	Nom, masculin, pluriel. Dérivé d'un nom « printemps » + le suffixe « iste » + « s » qui désigne la marque du pluriel
Barakat	Interjection

➤ **Commentaire :**

Nous avons fait une analyse grammaticale et morphologique des néologismes relevés, d'après ces résultats, nous avons remarqué que la catégorie des noms est la plus productive par les chroniqueurs, nous avons trouvé 81 noms sur un totale de 127 néologismes.

La catégorie des verbes est aussi importante dans la créativité lexicale chez les chroniqueurs de ce journal.

2.4 Tableaux des néologismes collectés selon les procédés de formation :

Dérivation	Composition	Emprunt		
Vendredical	Zoudj-bghal	Himself	Hirak	Famiglia
Assimilationiste	Vote- alibui	Chohada	Ya kho	Kadous
Célibaïtrise	Amphis-frigos	Wallah	Khamsa	Le Hirak
vendredicales	Resto U	Yennayer	Mafiosi	Sandoug
Novembriste	Hamzat wasl	Walou	Bark	Le sandika
Bouteflikisme	Allah ghaleb	Machrek	Fu9ahas	La leska
novembrisme	Allah akbar	Qahbi	Big	Felfla
extraconstitutionnelles	Moustawa kheima	Win rayhin biha	Ya dadda	Kaâba
Printanistes	Novombre badissien	Ya bouguelb	Ya lkhawa	Koursi
Dézidien(s)	Rboub dzayer	Moustawa kheima	Zoudj-bghal	Ya talib ya taliba
coraniste	Herr doctor	Omra	H'raymiya	Herra
bouteflikisme		Yetnahaw gaê	Qararna	La chekara
		Zommes	Berr al aman	Hadharat
		Tayha brezidan	H'bal	La dézidie
		Hadharat	Taleb	La içaba
		Distroctors	Silmiya	La harga
		Dézédie	Nchallah	La baraka
		La yadjouz	Aâmhoum	La hiba
		Ah ya zaman	Mazal	Dézédien(s)
		Echaâb	El-houkouma	Ntaê
		Breaking news	Mah'boul	Dialna
		Zerda	Abadan	Aâtina
		Yakho	Ya sidi	Anti_içaba
		Akh'tik Hakim	Zafon	Bouteflikisme
		Dalem aw madhloum	Vendredisent	Jeudisent
			Samedisent	Cheddou oulad'koum cheddou bena'koum
		Dimanchent	Mardisent	
		Lundisent	Mercredisent	

Hybridation	Troncation
Anti-içaba	Resto U
Dézédien	

### 3. Analyse du corpus :

#### 3.1 Répartition des néologismes selon l'origine :

D'après les articles extraits et traités du journal le « Le Soir d'Algérie », nous avons collecté 124 néologismes, Nous avons classé les néologismes repérés en 9 groupes selon les origines obtenus lors de la collecte : Des néologismes dialectaux : 42 néologismes

Des néologismes arabes classique : 32 néologismes

Des néologismes français : 24 néologismes

Des néologismes anglais : 03 néologismes

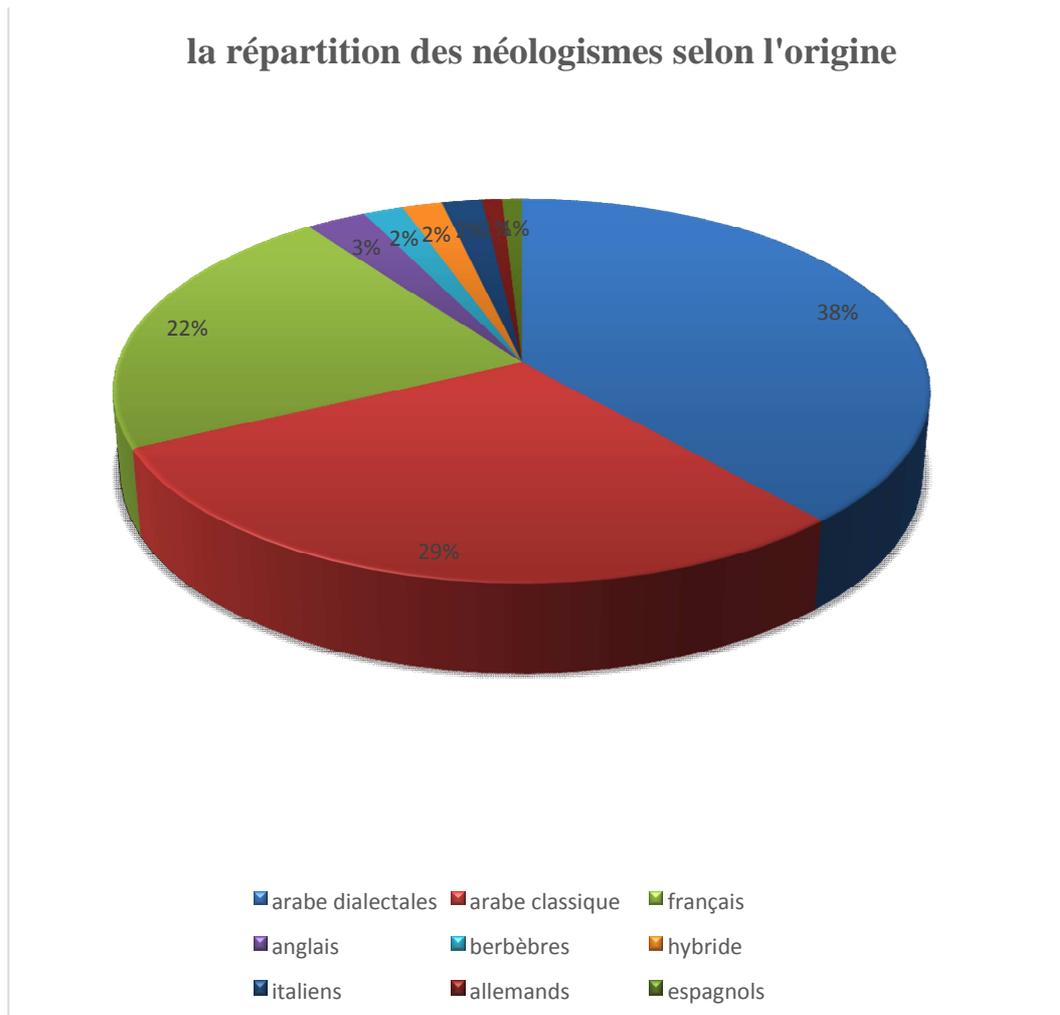
Des néologismes berbères : 02 néologismes

Des néologismes hybrides : 02 néologismes

Des néologismes italiens : 02 néologismes

Des néologismes allemands : 01 néologismes

Des néologismes espagnols : 01 néologismes



**Figure01**

➤ **Analyse des résultats :**

D’après les résultats que nous avons obtenus, nous pouvons affirmer que l’arabe dialectale est la plus utilisée dans la création des nouvelles unités lexicales avec 42 mots pour un pourcentage de 38% sur l’ensemble du corpus, suivi de l’arabe classique avec 32 mots pour un pourcentage de 29%. Ensuite le français qui présente un taux de 22% pour 24 mots. L’anglais vient directement après le français avec un pourcentage de 3% pour 03 mots. Le berbère, les mots hybrides et l’italien fournissent 2 mots, représentent un pourcentage de 2% pour chacun

Enfin nous avons l’allemand et l’espagnol qui se positionnent au dernier rang, en affichant un taux de 1%.

### 3.2 Répartition des néologismes selon leur nature grammaticale :

Dans cette partie, nous avons classé des lexies néologiques selon leur nature grammaticale ; dont les résultats sont énumérés comme suite :

Les noms : 81 néologismes

Les verbes : 20 néologismes

Adjectifs : 15 néologismes

Adverbe : 07 néologismes

Interjection : 03 néologismes

Conjonction : 01 néologismes

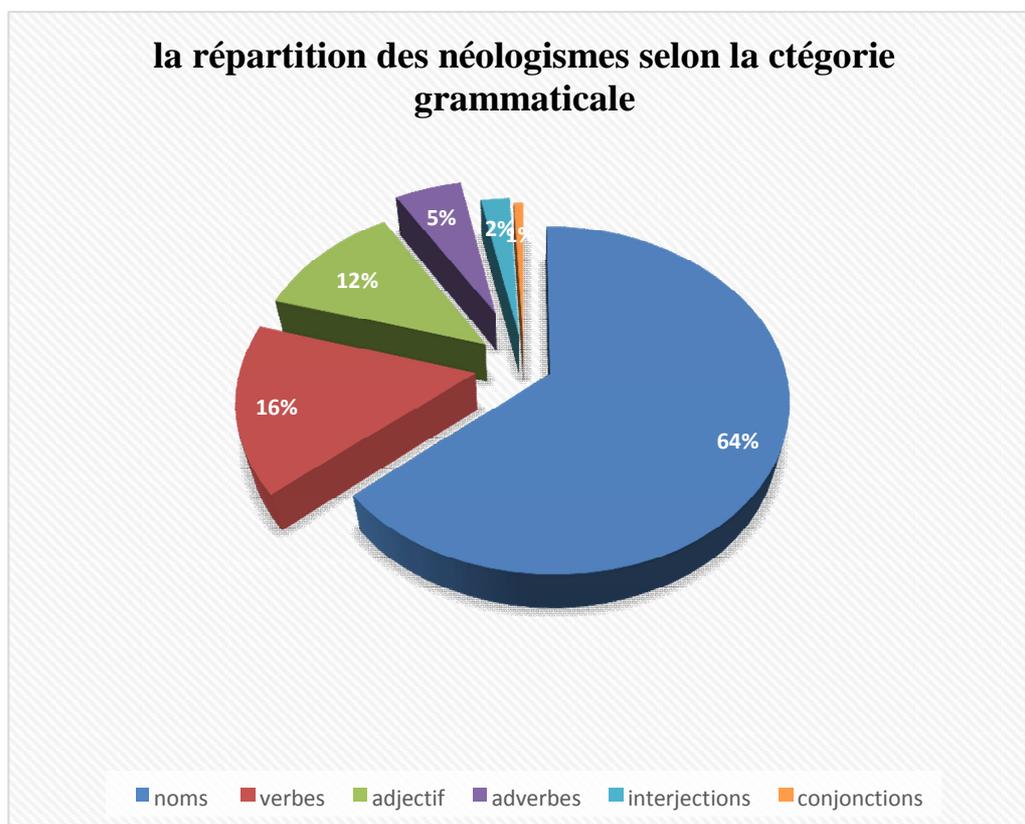


Figure 02

➤ **Analyse des résultats :**

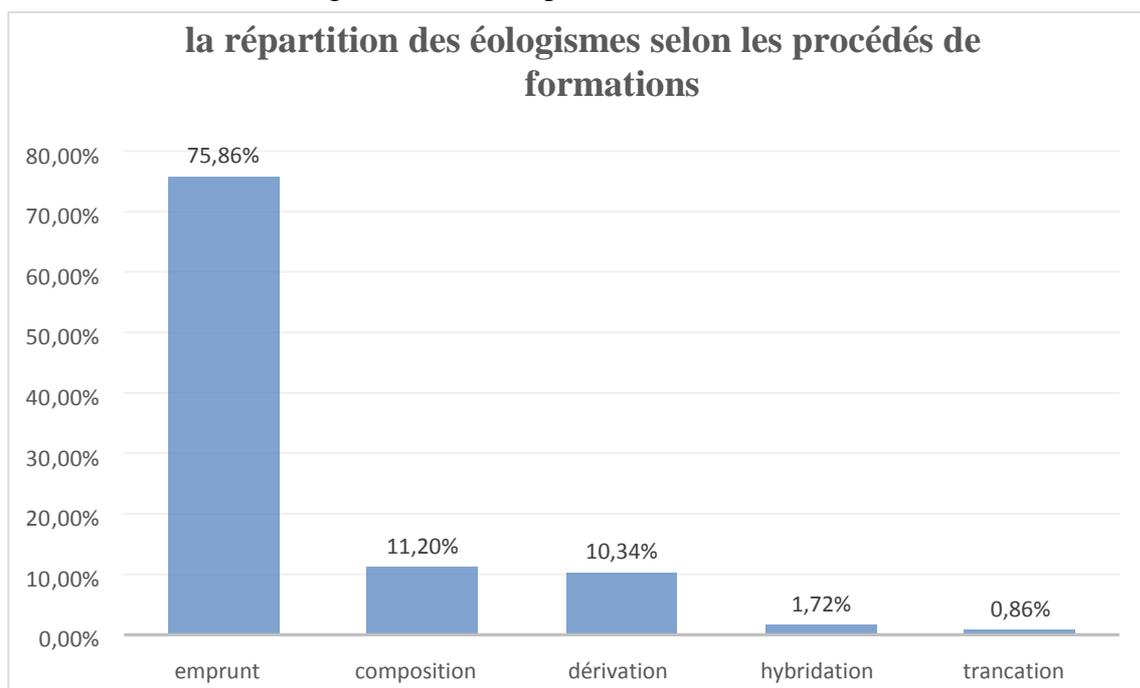
Après l'analyse de ces données, nous observons que la catégorie des noms est plus présente par rapport autres catégories avec un taux 64%, Les verbes s'établissent juste derrière avec un taux de 16%, les adjectifs viennent en troisièmes rang pour un pourcentage de 12%. Ensuite les adverbes qui représentent un taux de 5%. Puis en quatrième rang nous trouvons les interjections pour un pourcentage de 2%. Enfin les conjonctions représentent un taux faible de 1%

### 3.3 Répartition des néologismes selon les procédés de formation :

Les procédés de formations jouent un rôle très important dans la création journalistique.

Dans cette partie, Nous essayerons d'identifier les procédés de formation à partir des néologismes que nous avons relevés. Cependant l'identification de certains procédés peut être difficile car il y a des néologismes issus de plusieurs procédés.

La distribution des néologismes selon les procédés de formation comme suit :



**Figure 03**

➤ **Analyse des résultats :**

A partir de ces données, nous constatons que le procédé le plus productif est celui de l'emprunt avec 88 lexies, qui représente un pourcentage de 76%. Nous affirmons que l'emprunt est un procédé très important dans la créativité des nouvelles unités lexicales.

La composition représente un taux de 11%. La dérivation vient en troisième rang avec un pourcentage de 10%

La production dans l'hybridation est pauvre avec un pourcentage de 2%.

Enfin la troncation est rarement utilisée représente un taux de 1%

#### **4. Interprétation des résultats :**

Dans cette partie, nous avons interprété les résultats obtenus lors de l'analyse des néologismes obtenus.

##### **4.1 Emprunt :**

Dans ce processus, nous avons constaté des emprunts à l'arabe employée avec les déterminants selon le système de français, c'est à dire se soumettent aux modes mise à jour par exemple : le koursi, la famiglia, la Kaâba, le Hirak ...

Les trois chroniques, que nous avons choisi dans notre corpus, font appel à des emprunts externes qui font partie d'une autre langue. Le plus souvent à la langue arabe classique et à l'arabe dialectale comme : Machrek, Chouhada, walou, aâmhoum ...

Les emprunts internes ne sont pas nombreux, par exemple : zommes et zafon. Pour le reste des mots de ce type, ce sont des jours de semaines qu'ont été transformé en verbe du 2ème groupe par exemple dans : (vendredi → vendredir) et conjugués par la suite au présent de l'indicatif avec le pronom personnel 'ils' : vendredisent.

(Dimanche → dimanchir) = Dimanchisent

(Lundi → Lundir) = Lundisent.

(Mardi → mardir) = mardisent

(Mercredi → mercredir) = mercredisent

(Jeudi → jeudir) = jeudisent

Comme nous avons relevé des emprunts à une autre langue mais utilisés sont empruntés à l'anglais, au berbère, à l'italien, à l'allemande et à l'espagnole.

Pour l'anglais, nous avons trouvé 3 mots : Breaking-news, big, himself, le berbère n'a fourni que 2 mots : yennayer et tamazgha. L'italien aussi n'a fourni que 2 mots ; famiglia, mafiosi. L'allemand et l'espagnole, sont rarement utilisés avec un mot seulement pour chacun : destructors et herr doctor.

Tandis que le calque est absent dans notre corpus.

Emprunt				
Externe				Interne
Xénisme		Emprunt hybride		
Himself	Hirak	Famiglia	Dézédien(s)	zafon
Chohada	Ya kho	Kadous	Anti-ıçaba	Vendredisent
Wallah	Khamsa	Le Hirak		Samedisent
Yennayer	Mafiosi	Sandoug		Jeudisent
Walou	Bark	Le sandika		Dimanchent
Machrek	Fu9ahas	La leska		Mardisent
Qahbi	Big	Felfla		mercreduisent
Win rayhin biha	Ya dadda	Kaâba		zommes
Ya bouguelb	Ya lkhawa	Koursi		lundisent
Moustawa kheima	Zoudj-bghal	Ya talib ya taliba		
Omra	H'raymiya	Herra		
Yetnahaw gaê	Qararna	La chekara		
Tayha brezidan	Berr al aman	Hadharat		
Hadharat	H'bal	La dézidie		
Distroctors	Taleb	La ıçaba		
Dézédie	Silmiya	La harga		
La yadjouz	Nchallah	La baraka		
Ah ya zaman	Aâmhoum	La hiba		
Echaâb	Mazal			
Breaking news	El-houkouma	Ntaê		
Zerda	Mah'boul	Dialna		
Yakho	Abadan	Aâtina		
Akh'tik Hakim	Ya sidi	Bouteflikisme		
Dalem aw	Cheddou			

madhloum	oulad'koum cheddou bena'koum			
----------	------------------------------------	--	--	--

Ces résultats nous révèlent la simplicité des mots empruntés par le chroniqueur. Ceux-ci sont majoritairement empruntés de l'arabe classique et de l'arabe dialectal qui sont des variétés reliées à l'identité algérienne.

#### 4.2 Composition :

Les mots nouveaux formés par composition ne sont pas multiples par exemple des composés qui sont reliés avec un trait d'union comme dans les exemples suivants : amphisfrigo, Zoudj- Bghal, anti-içaba ...

Nous avons aussi des mots séparés, absence d'un lien graphique tels que : Allah Akbar, herr doctor, November badissien, hamzat wasl ...

Concernant la composition savante on n'a rien trouver, absence totale des néologismes.

Néologismes	Unité 1	Unité 2	Fusion des unités
Zoudj-Bghal	Zoudj	Bghal	Trait d'union
Vote-alibi	Vote	Alibi	Trait d'union
Amphis-frigos	Amphis	Frigos	Trait d'union
Resto U	Resto	U	Deux mot séparés
Anti-içaba	Anti	Içaba	Trait d'union
Inchallah-toujours	Inchallah	Toujours	Trait d'union
Breaking-news	Breaking	News	Trait d'union
Hamzat wasl	Hamzat	Wasl	Deux mots séparés
Allah ghaleb	Allah	Ghaleb	Deux mots séparés
Allah Akbar	Allah	Akbar	Deux mots séparés
Moustawa kheima	Moustawa	Kheima	Deux mots séparés
Novembre badissien	Novembre	Badissien	Deux mots séparés
Reboub dzayer	Rboub	Dzayer	Deux mot séparés

4.3 Dérivation :

D’après le tableau ci-dessous nous avons remarqué que les néologismes sont des néologismes affixaux dont la plupart sont formés par le suffixe, des mots attachés par des suffixes : -iste, -isme, -ienne, -cal, -eur, -ion, -el. Pour la dérivation préfixale nous avons trouvé qu’un seul mot dans : extraconstitutionnelles formé par un préfixe : extra-

- Parasythétique : nous avons retiré qu’un seul mot : extraconstitutionnelles, mot dérivé par l’ajout de préfixe extra- et le suffixe tion+el.

<b>Dérivation</b>					
Néologisme	Radicale	Affixation			Parasythétique
		Préfixe	Suffixe	Désinence	
Vendredical	Vendredi		-cal		
Assimilationniste	Assimilation		-iste		
Bouteflikisme	Bouteflik		-isme		
Célibatrice	Célibat		-trice		
Vendredicales	Vendredi		-cal	-e -s	
Novembriste	Novembr		-iste		
Bouteflikienne	Bouteflki		-ienne		
Novembrisme	Novembr		-isme		
Extraconstitutionnelles	Constitu	-tion -el	Extra-	-e -s	Extra+constitu+ti nel
Printanistes	Printan		-iste	-s	
Coraniste	Coran		-iste		
Dézédien(s)	Dézédie		-inn	-s	

**Conclusion :**

Pour conclure, ce dernier chapitre ; sert à analyser les néologismes collectés dans le journal *Le Soir d'Algérie* dans les chroniques que nous avons sélectionnés durant le mouvement populaire en Algérie de l'année 2019.

D'abord nous avons rassemblé tous les néologismes dans une liste bien déterminée, ensuite nous les avons classés dans un tableau selon l'origine, puis nous avons fait une analyse grammaticale pour chaque néologisme, et aussi nous avons détecté les procédés de formations pour chacun. Et nous avons représenté chaque analyse avec un graphique.

D'après les analyses que nous avons faites, nous pouvons confirmer les deux hypothèses.



## **Conclusion Générale**

## Conclusion générale

---

### Conclusion générale :

La presse écrite et le discours journalistique en Algérie ne manquent pas de créativité lexicale, ce qui a constitué l'orientation majeure de ce travail de recherche.

L'objectif de cette recherche a été de décrire la créativité des journalistes dans la presse écrite francophone algérienne. Plus précisément, il a été question d'étudier les trois chroniques « Pousse avec eux ! », « Digoutage » et « Panorama » du journal « Le Soir d'Algérie » pendant une période qui s'est étalé du 22 février au 31 décembre de l'année 2019.

La nature de notre travail nous a permis d'analyser quantitativement, sur la base des statistiques des néologismes collectés, l'origine de ces derniers, leurs catégories grammaticales et les procédés de formation à partir desquels ils ont été formés.

Arrivés au terme de cette recherche, nous estimons qu'il est nécessaire de rappeler notre problématique de départ et les principaux résultats obtenus. Nous nous sommes interrogés : pourquoi les journalistes partent à la recherche de l'innovation dans leurs écrits ? et comme questions secondaires nous avons posé les questions suivantes : Quels sont les procédés employés pour la formation des néologismes ? Pourquoi le chroniqueur tente de mélanger les langues ? Quel est l'effet recherché ?

D'après l'analyse que nous avons faite de ces procédés, nous avons considéré que le procédé le plus productif est celui de l'emprunt aux autres langues notamment : l'arabe classique et l'arabe dialectal. Nous pensons que ce mélange de langues donne une touche spécifique aux écrits de chacun des chroniqueurs.

Les néologismes composés et les néologismes dérivés sont présents d'une façon remarquable car ils sont utilisés souvent par les journalistes. Nous confirmons aussi que l'affixation joue un rôle très important dans la formation des nouveaux mots. Tandis que l'emploi des réductions est un peu faible comparé aux procédés précédents.

Sur le plan syntaxique, les résultats de la répartition des néologismes selon les catégories grammaticales nous apprennent que les noms et les verbes sont les plus dominants, ce qui dévoilerait une richesse du vocabulaire chez ces chroniques.

## Conclusion générale

---

Concernant l'origine des néologismes, l'emprunt à l'arabe classique et à l'arabe dialectal est fréquent pour des raisons représentatives liées à l'identité, et à la culture du peuple algérien.

En conclusion, nous avons appris que le statut de la langue française en Algérie et surtout dans la presse algérienne francophone prend une place prestigieuse. Elle permet de réaliser des changements au niveau du lexique d'une langue. Dans des différents domaines surtout le domaine journalistique. Ces changements sont faits par les chroniqueurs, afin de convaincre, informer, et amuser leurs lecteurs. La néologie au sein de la presse écrite algérienne est devenue un champ fertile pour la création lexicale pour rendre compte et décrire parfaitement que se passe en Algérie.

Nous pouvons ainsi confirmer la première partie de la troisième hypothèse parce qu'il est vrai que les événements qui se passent dans l'actualité algérienne poussent les journalistes à inventer des nouveaux mots, comme nous allons infirmer la seconde partie de cette hypothèse.

Notre recherche ainsi terminée, n'a pas pu traiter le sujet de manière exhaustive, c'est donc pour cette raison que nous aimerions inciter étudiants et chercheurs à s'y intéresser de plus près en faisant par exemple une étude indépendante de chacun des procédés de création lexicale ou à étendre le corpus de la recherche pour inclure d'autres journaux ou d'autres écrits issus de domaines différents.



# **Table des matières**



# Table des matières

---

## Table des matières

### Sommaire

<b>Introduction générale.....</b>	<b>4</b>
<b>Chapitre I :Cadre théorique et méthodologique de la recherche .....</b>	<b>8</b>
1. Cadre théorique : .....	8
1.1. Les langues pratiquées en Algérie : .....	8
a) L'arabe classique : .....	8
b) L'arabe algérien : .....	9
c) Le berbère : .....	9
d) Le français : .....	10
e)L'anglais : .....	10
1.2. Etymologie du mot « Néologisme / Néologie » : .....	10
1. 3. Définitions des termes « Néologisme » et « Néologie » : .....	11
1.3.1 Néologie : .....	11
1.3.2 Le néologisme : .....	12
1.4. Classification des néologismes : .....	12
1.4.1 Néologie de forme : .....	12
4.1.1 La dérivation : .....	13
a) La dérivation affixale (propre) : .....	13
1. L'affixation : .....	13
➤ Le préfixe : .....	13
➤ Le suffixe .....	14
➤ La dérivation parasynthétique .....	15
➤ La nominalisation : .....	15
➤ Les familles de mots : .....	16
b) La dérivation régressive ou inverse : .....	16
c) La dérivation non affixale (impropre) : .....	16
4.1.2 La composition : .....	16
a) La composition populaire .....	17
b) La composition savante .....	19

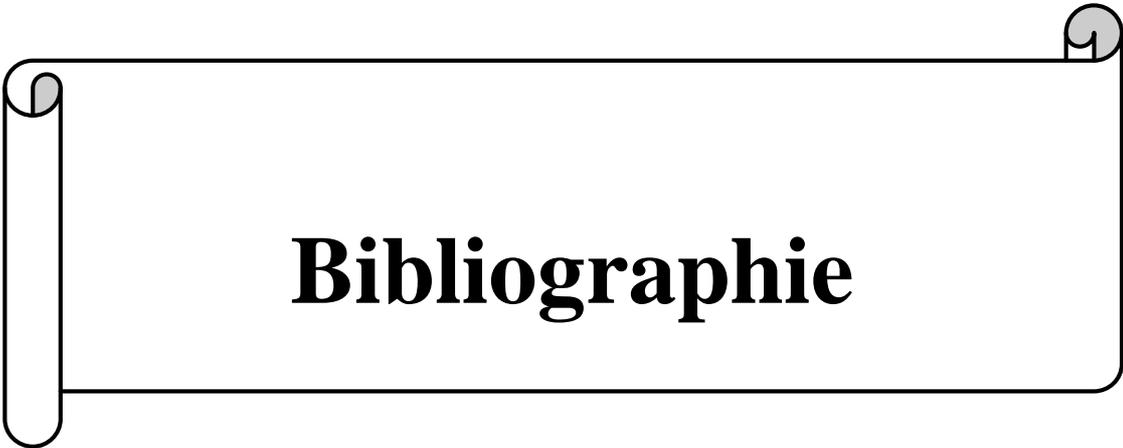
## Table des matières

➤ Les mots valises : .....	19
4.1.3 Les réductions : .....	19
a) La siglaison (les sigles et les acronymes) : .....	19
4.1.4 La troncation : .....	20
4.1.5 Emprunt : .....	21
5.1 Types d'emprunt : .....	21
a) Emprunt interne : .....	21
b) Emprunt externe : .....	22
4.1.6 Le calque : .....	22
1.4.2 La néologie de sens : .....	23
2. Cadre méthodologique : .....	24
2.1. La presse écrite « le Soir d'Algérie » : .....	24
2.1.1 Présentation du journal « Le Soir d'Algérie » : .....	24
➤ Les membres fondateurs : .....	24
➤ Les rubriques du journal : .....	24
➤ Tirage : .....	25
➤ Adresse du journal : .....	25
➤ Contact : .....	25
1.1.1 Présentation de chronique <i>pousse avec eux</i> : .....	26
1.1.2 Présentation de chronique <i>Digoutage</i> : .....	26
1.1.3 Présentation de chronique <i>panorama</i> : .....	27
2.2. choix du corpus : .....	28
2.3. Raisons du choix de la période : .....	28
Conclusion : .....	28
<b>Chapitre II : Analyse statistique des néologismes.</b> .....	30
Introduction : .....	30
1. Les étapes suivies pour la collecte des néologismes .....	30
2. Présentation du corpus d'analyse : .....	31
2.1 Listes des néologismes collectés : .....	31
2.2 Les néologismes collectés selon l'origine : .....	34
➤ Commentaire .....	37
2.3 Analyse morphologique et grammaticale des néologismes collectés .....	37
➤ Commentaire .....	41
2.4 Tableaux des néologismes collectés selon les procédés de formations : .....	42

## Table des matières

---

3. Analyse du corpus : .....	43
3.1 Répartition des néologismes selon l'origine : .....	45
3.2 ➤ Analyse des résultats .....	45
3.3 Répartition des néologismes selon leur nature grammaticale : .....	46
➤    Analyse des résultats .....	47
3.3 Répartition des néologismes selon les procédés de formation : .....	47
4. Interprétation des résultats : .....	47
4.1 Emprunt : .....	47
4.2 Composition : .....	49
4.3 Dérivation : .....	50
Conclusion : .....	51
<b>Conclusion générale</b> .....	<b>53</b>
<b>Table des matières</b> .....	<b>55</b>
<b>Références bibliographiques</b> .....	<b>59</b>
<b>Annexes</b> .....	<b>62</b>



# **Bibliographie**

## Bibliographie

---

### Bibliographie

#### OUVRAGES :

- ✓ BERNARD, Q. (1971). *Banque de mot*. Revue de technologie française. N°2. Paris. Edition.CILF.
- ✓ BONNARD, H. (1997). *Code du français courant*. Baume-les-Dames.
- ✓ DARRADJI, Y. (1995). *Emploi de la suffixation -iser, -iste, -ision, -isation, dans la procédure néologique en Algérie*. In *Le français au Maghreb*.
- ✓ GAUDIN, F., GUESPIN, L., (2000). *Initiation à La Lexicologie Française, De La Néologie aux Dictionnaires*. Bruxelles, Duculot
- ✓ GUILERT, L. (1976). *La créativité lexicale*. Hérissé France.
- ✓ GREVISSE, A., GOUSSE, M., (1994). *Le bon usage*. Paris.13e éd, DuculotDeBoeck.
- ✓ LOUBIER, C. (2011). *De l'usage de l'emprunt linguistique*. Office québécois de la langue française.
- ✓ MORTUREU, M.F. (2001). *La lexicologie entre langue et discours*, Paris : ARMAND COLIN
- ✓ PRUVOST, J. & Sablayrolles. J.F., (2003). *Les néologismes, Que sais-je ?* P.U.F, Paris.
- ✓ QUEFFLEC, A., DERRADJY, Y., DEBOV, V., SMAALI, D., CHERRAD-BENCHEFFRA Y., (2002). --*Le français en Algérie : Lexique et dynamique des langues*, Louvain- La- Neuve, De Boeck-Duculot-AUF.
- ✓ RABEH, S. *La langue et la culture françaises dans le plurilinguisme en Algérie*. [http://www.initiatives.refer.org/Initiatives\\_2001](http://www.initiatives.refer.org/Initiatives_2001).
- ✓ Sablayrolles. J. F., (2000). *La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes*. Champion, Paris

#### MEMOIRES :

- ✓ ADACI, S. (2008). « La néologie journalistique : Analyse des néologismes de la presse écrite francophone ». Université Montsouris, Constantine.

#### REVUES ET ARTICLES :

- ✓ ARZKI, A. (2008). « Le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien ». Université Abderrahmane MIRA, Bejaia. Revue le français en Afrique.

## Bibliographie

---

- ✓ BENAZZOUZ, N. (2014). Le français en Algérie : créativité lexicale et identité culturelle. Revue El Athar
- ✓ BLANCHARD, S., KORACH, D., PENCREAC'H, D., VARONE, M., (2013). LES GUIDES LE ROBERT & NATHAN : vocabulaire. Editions Nathan.

### DICTIONNAIRES :

DUBOIS. J. et al. (2002). *Dictionnaire de linguistique*. Paris. Larousse-bordas/VUEF.

LAROUSSE illustré (2019). Paris : Larousse

Le ROBERT illustré (2019). Disponible en ligne ; sur le site : <https://dictionnaire.lerobert.com/> consulté le [ 4 juillet 2020]

NEVEU, F. (2004) *dictionnaire des Science du langage*. Paris Armand Colin..

### SITOGRAPHIES :

MOHAMMED CHERIF Naceur : [www.celebre.com](http://www.celebre.com) consulté le [20 décembre 2019]

-Information sur le quotidien le Soir d'Algérie :

<https://www.lesoirdalgerie.com> consulté le [19 décembre 2019]

[https:// www.média-DZ.com/presa/le Soir-dalgerie quotidien](https://www.média-DZ.com/presa/le-Soir-dalgerie-quotidien) consulté le [25 mai 2020]

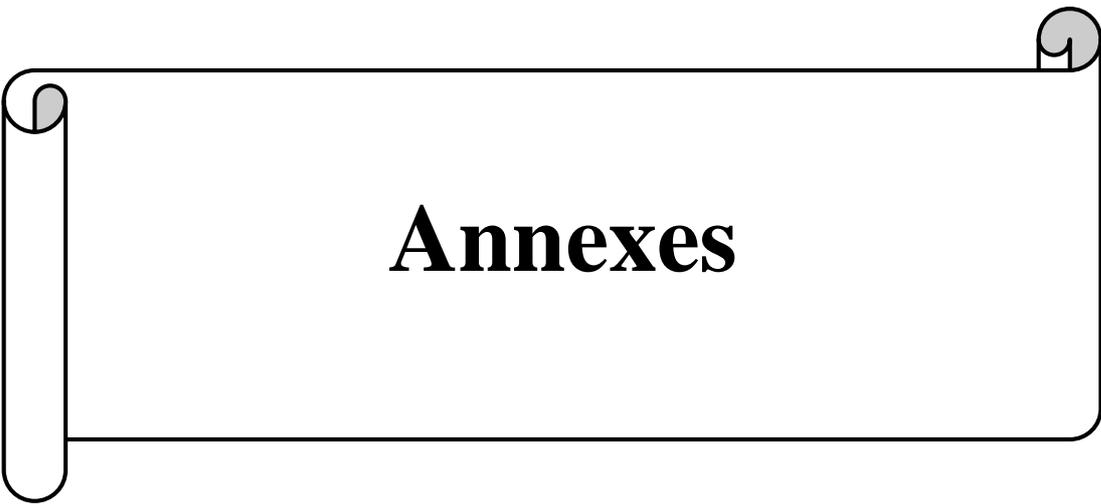
-information sur la langue française : langue véhiculaire.

<https://www.info.premières.com> consulté le [20 mai 2020]

-information sur les chroniques du journal :

<https://sisghe.org> consulté le [5 juin 2020]

<https://sedia-dz.com> consulté le [5 juin 2020]



**Annexes**

Annexes :

Annexe n°1 : Chronique : « pousse avec eux »



Annexe°2 « panorama » :

Chronique 1 : « kiosque arabe »



Chronique 02 : « Haltes Estivales »

**Le Soir**  
PANORAMA

**HALTES ESTIVALES**

**Journalistes voués, dites-vous ?**

Le passé explique le présent et fonde l'avenir... Voici quelques échantillons puisés au hasard parmi les milliers d'articles boutés par les feux de la passion. Passion du journaliste militant, celui-là même qui est rejeté par la conception « saine » et « professionnelle » de la presse bienpensante, celle qui se range toujours du côté de l'ordre établi et des pulsances politiques et financières. Au diable cette « neutralité » et cette « objectivité » tant vantées !

**Corrompus, on vous aura !**  
La vérité finit toujours par écarter et la justice recouvre, tôt ou tard, ses droits. Il suffit de patienter, même si cela prend du temps et une partie des honnêtes salariés qui finissent toute leur vie à devoir offrir à leurs enfants un minimum de confort ! Alors, si l'établissement que part, dans une vilaine ou des « promoteurs » et des entrepreneurs « pistonnés », m'auraient communiqué à l'œil un petit palais, le m'aurait mérités beaucoup des enquêtes venues inopinément d'Algérie, si l'état cadre supérieur et que, grâce à un pré-nom, j'aurais monté une belle affaire avec l'argent de la corruption, je ne dominerais pas tranquille. Je le dis à tous les voleurs et corrompus qui croient échapper à leur destin : « Votre tour viendra, préparez-vous à payer chaque sou volé aux contribuables ! »

Nous serons là pour vous saisir et chaque mot de nos articles aura la même intensité que les larmes de tous ceux dont vous avez bafoués les droits élémentaires !  
Septembre 1997

**La justice ! La justice !**  
Nous sommes le 20 février 1999. Il est 22 heures. Un taxi m'emmène au domicile de M.-D. Je suis bouleversé par ce que j'ai entendu. Le chauffeur m'a dit que M.-D. est un homme fatigué, qui n'a même plus l'énergie de résister à la vie. Il vient d'être libéré après 20 mois de prison. La justice a été de son côté. M.-D. m'a dit : « Je ne connais pas son histoire, mais il avait l'accent de sa sincérité et ses paroles étaient authentiques. Il ne savait pas à qui il parlait et il ne sait pas que ces lignes vont paraître. »

Cet ancien cadre assure qu'il a donné le meilleur de lui-même au pays. Il dit qu'il a été victime d'une cabale, que deux hommes puissants l'ont enterré parce qu'il a refusé leur dictat. Le véhicule qu'il conduisait n'était pas à lui, il fait le « doubleur » et ne rentre chez lui qu'à 2 heures du matin. Il dit qu'il a encore le courage de faire cela pour nourrir ses enfants.

Au moment de descendre, il m'a longuement serré la main en me rappelant qu'il y a un Dieu qui saura juger chacun pour ses actes.

Alors, je l'ai longuement regardé et je lui ai lancé : « Ton capital, c'est ta dignité ! ». En le quittant, je me disais qu'un fond ce pays n'a pas besoin de scrutins et de festivals démocratiques. Ce pays a besoin de justice !  
21 février 1998

**Le salut ne viendra pas des partis**  
Je continue de croire, depuis je rester seul, que les partis, laminés par une vie politique squelettique fourvoyée dans des combats qui, votent tout et rien, ne représentent plus la seule alternative du combat démocratique. Plus encore, ils paraissent bien pâles aujourd'hui devant la montée des mouvements populaires, nourris par la colère et la haine de ceux qui souffrent de l'injustice, du mépris et de la corruption. De ceux que le système a oubliés et qui demeureront la principale menace pour sa survie. Ils n'ont appartenu à aucun petit cercle et sont en dehors du grand ensemble, mais ce sont des millions de voix, unies dans la souffrance, portées par la même fougue rebelle, cessant le même espoir de bâtir une autre Algérie, celle de la fraternité, de l'égalité des chances et de la citoyenneté !  
6 mars 2004

**Journalistes voués, dites-vous ?**  
Les lecteurs ne sont pas contents. J'aurais défendu des voyous impliqués dans une grave affaire d'outrage à la République de la part d'un état et de l'outrage à la République, en l'occurrence ceux du Mouloudia d'Algérie. Les lecteurs sont unanimes dans tous les forums : il y a eu du dérapage !

Faut-il préciser qu'un journaliste qui écrit pour faire uniquement plaisir aux lecteurs est un journaliste qui vendra un jour ou l'autre son âme ? J'aurais ce que je pense et ce n'est pas la première fois que je me retrouve dans une telle situation. Certains lecteurs vont jusqu'à me traiter de « voyou défendant les voyous » du MCA. Si je tenais qu'à moi, je préférerais ressembler à ces « rebelles », indisciplinés, ces « irrévérencieux » qui font à ces grossiers qui gueulent et qui laissent parole « la galerie des « Si Fien » en tenue d'apparat, ou je préférerais leur ressembler plutôt que ces nouveaux riches qui se croient, qui veulent le plus ne savent pas.

malheureusement, qu'ils seront les prochains victimes des coups enragés...  
9 mai 2013

(Note : l'auteur : qui croustille aujourd'hui à la prison d'El-Harrach ? Ghrib ? Menad ? Chouchou ? Ne sont-ils pas plutôt ces mêmes grosses légumes boudés par les joueurs du Mouloudia ?)

**La grande solitude de l'homme au fauteuil roulant**  
La politique ? Un simple tremplin ! Sinon comment expliquer l'hémorragie du MCA au profit du TAD ? En décidant d'intégrer l'opposition, le parti de Mokri n'a plus de sous à offrir à ces entrepreneurs douteux et corrompus qui émigrent massivement là où il y a des projets à gogo, chez le samaritain Ghoul !

A Sonatrach et dans l'importation, sources de devises, sur les routes et les chantiers, sources de dinars à gogo, les nouveaux notrimilliaires ne lâchent rien : leurs occultes sont soudés par des pratiques néfastes et par le favoritisme. Le système de la corruption aurait-il pu prospérer loin des centres de décision ? L'homme qui traîne aujourd'hui sur un fauteuil roulant a encore toute sa lucidité pour mesurer le mal qui a été fait en son nom ! Sa conscience le poussera-t-il à continuer à la tête de ce pouvoir gâteux et incompetent, qu'il continue d'incarner malgré lui ou aura-t-il la lucidité, comme le conseillent certains de ses proches - mais pas tous ! -, de préparer sa retraite pour lui-même à ce qu'il ne sache pas de se débarrasser de la nouvelle mafia des 16 juillet 2013

**Quid Abbès en papa Noël**  
M. M. Abbès a-t-il besoin de négocier les téléspectateurs à ce point. Il faut dire que M. M. Abbès fait partie de ces fordistes qui ne se contentent pas et qui traduisent une précipitation qui n'a pas sa raison d'être. Je devrais tranquille parce que c'est dans la poche et coup de 2009 ne marche plus ! A moins que toutes ces gesticulations ne veulent dire : « Ne vous inquiétez pas ! Voyez ce que je fais pour vous ! » Mais vous faites quoi, M. Quid Abbès ? De cette manière, vous ne servez pas votre chef, vous le devalez car, jusqu'à ce matin, nous ne savons toujours pas qui est le père Noël. Vous ou lui ?  
16 décembre 2013

**Chronique blanche**  
Chronique blanche en guise de solidarité avec les confrères d'Al Atlas TV, victimes d'une descente de gendarmes qui non seulement comment nos gouvernements traitent tout espace de liberté qui ne donne pas une image positive du leader respecté et bien aimé.

Hier, les services de sécurité et la presse étaient ensemble sur le front de la sauvegarde des libertés de la République, pour consolider les fondements de l'Algérie moderne, libre et démocratique... Les journalistes non corrompus sont restés fidèles au serment des années noires. La police et la gendarmerie sont malheureusement utilisées pour réprimer la parole libre. Nous ne serons pas intimidés sur ce front-là. Nous serons face à face. Vous, avec vos armes et vos ordres de perquisition. Nous, avec nos plumes et nos caméras. Mais c'est nous qui gagnerons parce que nous n'avons rien à perdre. Voilà pourquoi nous vous disons : barakka !  
10 mars 2014

Par Madmar Farah  
farahmaduare@gmail.com

Le Sol sur Internet :  
http://www.lesoirdalgerie.com  
E-mail : info@lesoirdalgerie.com

Chronique3 : « Tendances »

**Le Soir**  
D'ALGERIE  
www.lesoirdalgerie.com  
Quotidien indépendant

**TENDANCES**

**V**, comme vote. Depuis la grande blessure d'Octobre, l'Algérie n'a pas cessé de travailler. A priori, pas. Les législatives. Les présidentielles. Le bidouillage de la Constitution. Un mandat. Puis deux. Puis quatre. L'Algérie a failli vivre un cinquième mandat. Le Hirak est venu stopper l'hémorragie. Maintenant, le pouvoir ne cesse de réclamer un autre vote : être un Président. Avec une loi électorale de quatre mandats. Une logistique d'hier. Sans garantie. Sans bailiages. Le pouvoir le réclame à cor et à cri. Le peuple, lui, pose des conditions objectives. Dégagez-le ! Puis on verra ! Qui ? Ceux qui se sont fourvoyés lors des votes précédents. Ceux-là sont connus. Puis, il faut changer la loi. Puis, il faut une commission au-dessus de tout soupçon. Puis, une administration locale prise comme simple logistique. Dit comme ça, ça paraît simple. Saut qu'il faut compter avec les vieux réflexes. Les vieux schémas. Les vieilles traditions. Et le vieux « sandouge » !

**W**, comme « wïn rayhine bilas » ? Ou « pouvoir dit vers fibarr et amann ». J'ai souvent entendu nos gouvernants promettre monts et merveilles que je n'y crois plus. On nous a promis une autoroute Est-Ouest, on a promis une électricité « soisire », on a promis une industrie industrialisante, on a eu le PAP (le Programme anti-pénurie). On nous a promis une école citoyenne, on a eu des idéologues et des analphabètes trilingues. On nous a promis une industrie automobile, on a eu « Quidnas ». Et sous Tidjeflaïne. La liste est longue, vous pouvez la compléter de vous-mêmes.

**X**, comme «x». Désolé, je ne peux pas en parler. « Canal » le fait mieux que moi. Pour moi, c'est une lettre alphabétique comme une autre. Et l'aime dire xylophone.

**Y**, comme Yennayer. Ouf, il a été reconnu officiellement. Derrière cette reconnaissance, il y a eu tout de même des rejets électoraux. Mali Yennayer-est-là. Je ne vais pas bouder mon plaisir. Le 12 janvier prochain sera une journée chômée et payée. Une de plus, me direz-vous. Pourquoi pas ? Ce sera ma journée. Et ce sera un couscous royal.

**Z**, comme « zembretto ». Qui est ce zembretto de ce breuvage ? Un breuvage, œuvre magistrale d'assoifés. Au point où l'alcool chirurgical a disparu des pharmacies algériennes dit-on. Le « zembretto », c'est du cacao. Puis on a inventé la « leska ». On a fumé, par le nez, de la « leska ». On fait ça « Quidnas ». Et sous Tidjeflaïne, est passé à plus fort. Comme il coacine, par exemple. Ou l'« kachyate ». D'ici, je fais la proposition à l'Académie française de supprimer cette lettre ; les Français ne s'en servent pas beaucoup.

Y. M.

Youssef Merahi  
merahi.youcef@gmail.com

Le Sol sur Internet :  
http://www.lesoirdalgerie.com  
E-mail : info@lesoirdalgerie.com

Chonique4 : « les choses de la vie »

**Le Soir**  
PANORAMA

**LES CHOSES DE LA VIE**

# La sale histoire de l'argent sale

Nous avons toujours écrit que les fameuses décisions suivies aussitôt de surprenantes contre-décisions, marquées de fabrication des dernières années de Bouteflika, ainsi que le flou idéologique entourant les grands axes économiques taillés parfois à un extrême à l'autre et les mystérieux "régommages" succédant aux nominations, n'étaient qu'une partie d'un feuilletant au sommet du pouvoir, ni une preuve de sânilité de son chef mais bel et bien la preuve que des forces contraires s'affrontaient autour des décisions fondamentales engageant l'économie nationale. Nous n'avons jamais gobé l'idée que l'ensemble du pouvoir était pur. Maintenant que les choses se clarifient, il semble que ce « bande-réel » était pas toujours libre de ses mouvements sinon il y a longtemps que toute la propriété publique aurait été bradée. Il y avait probablement une force contraire qui revenait, pas toujours au bon moment, parfois in extrémis pour limiter les dégâts. S'agissait-il des forces de sécurité qui craignaient qu'un système unique poussant le bouchon trop loin finit toujours par soulever les masses ? S'agissait-il de quelques sages conseillers qui arrivaient à se glisser jusqu'à l'oreille de Bouteflika dont on nous disait qu'il n'était pas totalement inconscient ? Nous en saurons probablement plus le jour où la justice voudra ouvrir le lourd dossier de l'usurpation de la fonction présidentielle!

Nous n'en voulons pour preuves que la nomination puis le limogeage de M. Tebboune ainsi que l'arrêt inattendu du fameux "partage du gâteau" sous forme de partenariat public privé. Tebboune est nommé pour mettre de l'ordre dans la bouffe, notamment en termes de lutte contre le poids encombrant d'une oligarchie prédatrice et immorale. Nommé par qui ? Qu'en pensait le « régent », véritable patron de la « Casa d'El-Mouréda » ? Questions sans réponses mais une piste est donnée par plus haut !

Le jour où le tyco Sâid Bouteflika-Haddad-Sâid Saïd se donna un spectacle au cimetière El-Alia, par un jour très gras et peu conforme aux bonnes manières, nous sommes que le sort du pauvre Tebboune, tout proche de la scène, était scellé. Voici ce que nous écrivions, ci même en 2017 : « Haddad Bouteflika et de Abdelmajid Sâid Saïd : voilà l'image qui aura marqué les Algériens durant la semaine écoulée. Elle n'est pas anodine ! Au-delà de son incongruité car elle a lieu au moment où l'on enterre un grand de la Révolution, cette image a été interprétée politiquement comme un soutien de taille au chef des patrons, l'inénarrable Ali Haddad dont les jours semblaient comptés depuis les coups de ramonne en série du Premier ministre.

Triste Algérie où il faut aller aux cimetières pour comprendre les enjeux, les batailles cachées et celles qui ne le sont pas, les alliances et les contre-alliances. » (fin de l'extrait, 7 août 2017).

L'oligarchie allait chasser le Premier ministre dans les jours qui suivirent cette pitre tragi-comédie. Une poignée d'affairistes était sur le point de tout contrôler pour faire passer l'Algérie à un nouveau stade du néolibéralisme. La ramasse de cette oligarchie sur différents pans de la vie politique, économique, sociale et culturelle allait se poursuivre et s'approfondir avec la puissance des médias audiovisuels et de la presse écrite qu'elle contrôlerait, créant une nouvelle pensée unique dont le maître sera l'argent. Ce sera la dictature néolibérale, la pire de toutes ! La dictature militaire ou bureaucratique n'est pas mieux mais elle permet toutefois d'espérer qu'il sera possible de l'écarter et d'instaurer une véritable démocratie. Car le danger, avec l'oligarchie, c'est de vous faire croire que son système est celui de la démocratie. Vos droits de

per une désertification industrielle dont on peut mesurer aujourd'hui les conséquences néfastes, lutter contre les importateurs véreux qui bénéficient de taux favorables de change leur permettant de contrôler le trafic des devises, récupérer les impôts que ne payaient pas certains oligarques tout-puissants, offrir du travail aux chômeurs, instaurer l'égalité devant la justice et promouvoir progrès social et modernité.

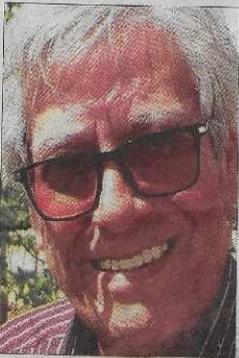
Quant au fameux partenariat « public privé » concocté à la va-vite sous l'œil bienveillant d'Ouyahia, ce n'était qu'une manière déguisée de céder ce qui reste du tissu industriel et de certains biens immobiliers prestigieux de la capitale aux copains politiques à qui il aurait été plus patriotique de recommander d'investir au lieu de logner le patrimoine de l'Etat et du peuple ! Quant aux assiettes foncières des usines cédées, elles sont tout de suite détournées de leur fonction industrielle pour servir de surfaces aux projets immobiliers usuraires ! Cette oligarchie voulait tout et tout de suite. Elle a profité d'une crise dont elle est, en partie, responsable pour imposer des solutions ultralibérales qui risquaient de mener le pays à plus de problèmes économiques et sociaux.

Sauf que le jeudi 11 janvier 2018, une décision inattendue de la présidence de la République bloquait tout et remettait en cause le fond et la forme du maudit partenariat. Ouyahia, Haddad et Sâid Saïd, déçus, n'eurent que leurs habituelles courbettes pour survivre au désastre ! Le jeudi suivant notre chronique était consacrée à ce sujet. En voici un extrait : « Cet épisode reflète correctement les luttes actuelles entre l'oligarchie et les forces patriotiques qui ne sont pas contre la privatisation mais veulent une démarche qui ne s'apparente pas à de la précation. Nous étions sur le point d'assister — passivement pour la majorité — à un véritable transfert de propriété de biens colos-

ystème proche de la monarchie mas où, es rois et les princes sort de sales magouilles, des exubérants sans foi, ni loi, des tricheurs et ces bandits dont la place est au fond d'une geôle et non dans les jets privés et les soirées mondaines où ils baladaient leur sale gueule de parvenus analphabètes tringues... »

M. F.

P.S. : Je reproduis, pour la 5ième fois, ce texte de Larbi Ben Mhidi qui est tout un programme : « Le peuple algérien reprend une autre fois les armes pour chasser l'occupant impérialiste, pour se donner comme forme de gouvernement une république



Par Maamar Farah  
farahmadaure@gmail.com

Annexe n°3 : Chronique « digoutage »

**DIGOUTAGE**  
Par Arris Touffon

**Naegelen**

On va tous devenir des spécialistes des élections.

Pendant des années, on s'en tapait, et nos Naegelen nationaux s'en donnaient à cœur joie. Mais voilà, quand il y a une élection de trop, on se réveille. Mieux vaut tard que jamais.

A. T.  
digoutagesoir@yahoo.fr

## Annexes

### Les différents contextes auxquels les néologismes apparaissent :

<b>Edition du Centre-ISSN IIII-0074</b>		
<b>Chronique</b>	<b>Néologisme</b>	<b>Contextes</b>
Pousse avec eux	La yadjouz	-c'est son job ! Ne me dit-on pas de nous, partout dans la planète, « les journalistes, des fouillemerde ! » ? mais leader politique, et qui est plus est leader de parti islamiste, je croyais sincèrement « layadjouz d'aller prendre le thé, les p'tits-fours, le reste les restes chez le vilain DRS.
Panorama (Les choses de la vie)	Himself	-- Le premier grand rassemblement du règne Bensalah préparent les rouges de cette échéance a tourné court, faute de participants ! Bensalah himself, qui a lancé les inventions
Pousse avec eux	Chohada	- Tu sais que de toute manière, tu vas passer à la chambre à gaz ou à l'injection létale, mais tu ne balances pas ! mercredi dernier rien de ce foutu ne code d'honneur. Pour ce faire. Il aurait fallu un code. Et un honneur. Et surtout, ne pas avoir passé ces vingt ou trente, dernières années à nous bassiner avec l'honnêteté, les principes ; le drapeau ; les fondamentaux, le respect aux chohada, les lignes rouges et autres « intangibles » salis par eux- mêmes !
Pousse avec eux	La famiglia	-J'idéalise trop Scorsese il y a eu aussi des balances dans la mafia soit ! mais il y avait malgré tout une majorité du silence et de respect à la famiglia cette sorte de feuille de route valable jusqu'au bord de l'échafaud.
Pousse avec eux	Wallah	- cette fin de semaine, je suis au bord de la révolte nauséuse de les avoir entendus chuchoter leurs réponses : « wallah que ce n'est pas moi m'sieur le juge c'est l'autre » voilà le résumer en gros leur stratégie de défense.
Panorama (Tendances)	Wallah	-wallah, il veut mieux en rire. S'il faut, je me mettrai à il est question de mon pays.
Pousse avec eux	Kadous	- si je dis « chérie ! je me noie dans le vert de tes yeux à chaque réveil », ce segment de phrase peut être considéré comme une tentative de porter atteinte au moral des troupes en temps de paix ? plus encore ? si je prononce cette même phrase, mais e, temps de guerre, la peine que j'encourrai sera-t-elle plus lourde ? ce qui ne ramène à la philo ! sommes-nous en temps de paix ou en temps de guerre ? ou juste en temps additionnel d'un système qui n'en finit pas de finir en clapotis lamentables système kadous !
Pousse avec eux	Les zommes	-Les zommes sont héroïsés, même dans leur montée

## Annexes

		afaud Au café du commerce, le soir même,
		<p>on commentera, admiratif, la Montée des Zomme : « t'as vu ? ils avaient les mains dans les poches, et semblent tellement à l'aise ! » la femme, elle, doit être poursuivie d'avilissement dans ces instants ultime avant l'avaloir</p> <p>-Ni gardes, Ni hommes, Ni commentaire, seule pour te rappeler encore et encore que tu sois femme au</p> <p>pays des zommes</p>
1.Panorama	Hirak /Le Hirak	1- Qu'en est-il du Hirak ? il n'en démord pas il

## Annexes

(Tendances)	Le Hirak	<p>changé sur le terrain électi -il          faire maintenant veau président a tendu sa le          main pour un dialogu hirak.          2- ça ctielle est passée. C'est fait. Mal          it, les chiffres en disent</p>
2.Panorama (Tendances)	Le Hirak	<p>aces. Maintenant, les chiffres es. A          volent au ras des pâqi chaque époque son          lections, désormais. Puis il          n'y avait pas le Hirak te n'es          3 -c'est bien Mais qu'est-ce que ça change au          tout ça</p>
3.Panorama (Tendances)	Hirak	<p>Hirak. Made in bladi ! eau chef du FLN martelé qu'il          4 c'est po ? même empressement</p>
4.Panorama (kiosque arabe)	Le Hirak	<p>qu'il s utile de me démarquer de cette          cadre,          menace pour le Hirak éme te          5 - Hirak          ( ès fort !), ce qu'il          y a dû agir comme un .</p>
5.Digoutage  Panorama (Tendance)	Hirak  Le Hirak /Hirak	<p>as de liant hyperpuissant. - Ils ont          uité, rsourire. Puis qu'ils ont été même          toujours le Hirak Qu'ils soutiennent          programme du Hirak Du'ils          comme le bras. ir programme soit le          6- zal, la liste est longue</p>
6.Panorama (Tendances)	Le Hirak	<p>dialoguer ou négocier le Hirak, lui,          organisé L'air du paya ques s. L'autre grande question : le          de bon. Hirak n'étant pas          7-Le pouvoir à l'air ont les éléments de discussion ?          lâcher ? Le Hirak          pas « vendredicale ; comment donc va-t-il          a l'aire également de pousser le</p>
7.Panorama (tendances)	Le Hirak	<p>»</p>

## Annexes

8.Panorama (les choses de ma vie)	Le Hirak	8- L'Algérie a failli de vivre un cinquième mandat. <b>Le Hirak</b> est venu stopper l'hémorragie. Maintenant, le pouvoir ne cesse de réclamer un autre vote : élire un président. Avec une loi électorale de quatre mandats. 9- Des offices étrangères travaillent pour créer la
9.panoram (kiosque arabe) Digoutage	Hirak	déstabilisation et le désordre au sein d'un peuple qui est resté soudé et pacifique malgré tout ce qu'il a enduré à cours des trente dernières sorties hebdomadaires de <b>son Hirak</b> . 10- Les desseins des nouveaux reboub Dzayer sont certes impénétrables, mais nul ne doute que si Tebboune a viré séance tenante Dahmoune, le ministre de l'antérieur producteur d'invective devant l'Éternel, c'est à raison. Soit il donne l'impression d'avoir entendu <b>le Hirak</b> , qui ne peut pas piffer celui qui a insulté son peuple dans des termes indignes soit il le met de côté pour d'autres usages.
10.Digoutage	Le hirak	11-Les cinq candidats s'engagent à faire de l'Algérie une démocratie ai standards internationaux. L'un s'engage à régler définitivement le problème du chômage. De plus, il s'engage, lui, l'ancien ministre de l'Habitat, à résorber la crise du logement. Le deuxième veut marier les « célibatrices » du pays ; en même temps, les célibataires. Le troisième veut faire du Sahara un rêve algérien (rêver du désert n'est-ce pas subliminal ?). Le quatrième veut revoir la constitution et mettre dedans toutes <b>les demandesdu</b>
11.Panorama (tendances)	Hirak	<b>Hirak</b> . est clair, à ce propos. Il ne cesse de le crier, dans la rue, depuis le 22/2.
13.Panorama 12.panorama (Tendances)		12- <b>Le Hirak</b> 13- (...) Que les organisateurs professionnels se soient peu à peu laissé distancer par <b>le Hirak</b> , comme ici, au lieu d'en prendre les Commandes, et de conduire les négociations avec l'armée.
13.panorama (Tendances)		14-Des cadavres ? ouiii des ! Des cadavres ! N'hésitez plus, que diable ! lâchez- vous, exhumez tout ! Ce qui bouge encore. Et ce qui ne bouge plus, itou ! Les odeurs ? Mais on s'en fout des odeurs pestilentiennes, des relents de cimetière, de morgues, et de placards rances. Déterrez ! Déterrez sur <b>le dos largedu Hirak</b> , de la révolution, de... (...)
14.Pousse avec eux	Hirak	revendications du mouvement du 22 février, en y ajoutant juste la condition de leur fondement idéologique.

## Annexes

Panorama (Kiosque arabe)	La Kaâba Machrek	<p>-Chassez le naturel ; il revient au galop, et qui est plus est en tournant autour de la Kaâba puisque le décrie chef du gouvernement, Bedoui a entendu l'injection à dégager, lors de sa Omra.</p> <p>-Il n'y a évidemment rien de paradoxal dans le fait que le président Trump, émir des Islamophobes, contribue à sa manière, intéressée, à défendre laKaâba contre le danger perse. C'est là tout le problème : des enfants meurent de faim, de maladies, et sous les bombardements, uniquement pour protéger la Kaâba contre les convoitises Iraniennes. _c'est garantir que la secte wahhabite qui s'en est emparée par la force continue prospérer sur une richesse encore plus durable que le pétrole. Et vous ne verrez jamais Trump jouer au Titus indigné et refuser de touche sa part du pactole que représente laKaâba.</p> <p>_c'est garantir que la secte wahhabite qui s'en est emparée par la force continue prospérer sur une richesse encore plus durable que le pétrole. Et vous ne verrez jamais Trump jouer au Titus indigné et refuser de touche sa part du pactole que représente laKaâba.</p> <p>-même si le slogan « Yetnhaw gaâ » (Qu'ils dégagent tous !) est une construction assez étrange pour l'entendement des pays du Machrek, il a suffisamment circulé pour être compris. Il a aussi pu atteindre un nombre maximum d'oreilles, car aux alentours de laKaâba, trois sommets étaient réunis en même temps : pays Arabes, pays du Golf et pays musulmans. Le message qui a ébranlé les marches de la Grande-Poste jusqu'à les rendre inaccessibles et impraticables, selon les spécialistes des séismes politiques, est donc passé. Les Algériens savent qui de leur système ou de l'Iran constitue un danger pour eux.</p>
--------------------------------	---------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Annexes

Panorama (Les choses de la vie)	Yetnhaw gaâ	--c'est cette même construction qui a permis le bradage de nos richesses nationales et la dilapidation de nos devises dans des importations massives et inutiles ! c'est cette construction qui à protéger les prédateurs qui se sont partagé les trésors des privatisations en contrepartie de sommes dérisoires et via...les banques publiques ! enfin, cette constitution est à considérer comme le principal « reste » de la bande et symbole vivant du pouvoir déchu ! « Yetnhaw gaâ » la concerne donc en premier lieu !
Panorama (Kiosque arabe)	Tetnahaw gaâ	-même si le slogan « Yetnhaw gaâ » (Qu'ils dégagent il tous !) construction assez étra l'entendement des pa Machrek, a é pour être compr maximum d'oreille alentours de a, trois sommets é nis en même temps : la Arabes, pays du G ssage qui a ébranle Grande- pu' à les rendre inac n les spécialist passé. Les Algérie qui eux. constitue un dange
Pousse avec	Tetnahaw Gaâ	- Des p'tits allumeurs de feux de brousse ont tenté d'en allumer un plus grand et de transformer la Kabylie en vaste brasier. Et la Kabylie leur a fait la seule réponse à faire en 2 <sup>e</sup> république : tetnahaw Gaâ
Panorama (Tendance)	Sandoug	L'Algérie a failli de vivre un cinquième mandat. Le Hirak est venu stopper l'hémorragie. Maintenant, le pouvoir ne cesse de réclamer un autre vote : élire un président. Avec une loi électorale de quatre mandats. Une logistique d'hier. Sans garantie. Sans balisage. Le pouvoir le réclame à cor et à cri. Le peuple, lui, pose des conditions objectives. Dégagez-les ! puis on verra ! Qui ? Ceux qui se sont fourvoyés lors des votes précédents. Ceux-là sont connus. Puis, il faut changer la loi. Puis il faut une commission au-dessus de tout soupçon. Puis, une administration locale prise comme simple logistique. Dit comme ça, ça paraît simple. Sauf qu'il faut compter avec les vieux réflexes. Les vieux schémas. Les vieilles traditions. Et les vieux « sandoug ». !
Panorama	Yennayer	-. ; comme yennayer . Ouf, il a été reconnu

## Annexes

(Tendance)		<p>yennayer 12 janv Prochain s plus, me dire</p> <p>e cette reconnaissance, il y a eu tout électorales. Mais est là. Je ne vais r. Le</p> <p>ournée chômée et payée. Une de Pourquoi pas ? ce sera ma journalière yal.</p>
Pousse avec eux	Walou	<p>- Ali Zaghoud traînant une urne par les cheveux ! faut bien l'admettre et pourquoi pas un jour l'oser ! oui oser un hommage national à ce monsieur. A sa ténacité sacrifier au carbone 14. A la santé éternelle de cet immortel candidat à walou, à rien. Je fume de thé et je reste éveiller, le cauchemar continu</p>

Panorama (Tendances)	Walou	<p>- l'aire ne circule pas. Je le redis, chaque année. Ça sent de tout. Désolé, je ne fais pas la fin bouche. Il faut nommer les choses par leur nom. Osons : il faut faire la chaîne aux toilettes pour se soulager. Pas d'envie pressante, walou ! tu te tapes la queue,</p>
Pousse avec eux	Sahbi	<p>La main tendue par Djemai Saâdani pour revenir au FLN ? ce n'est rien, ça ! il faut oser aller plus loin encore dans la révolution ! il faut que Djemai tende la main à Blkhadem ! ah il l'a déjà fait, le bougre ? l'actuel désigné à la tête du front a d'ores et déjà tendu ses deux mains, l'une au Drabki, l'autre à l'Embastillé ? Sahbi ! ça va encore plus vite que dans « retour vers le future » cette affaire ! Que lui reste-t-il à tendre le Djemai ? Ses deux mains et les bras qui vont avec, c'est fait.</p> <p>-Sahbi ! Tu veux voler ? vole fort, pas à l'étalage, pas à la tire, pas à l'arraché ! A la vérité, vos larcins vous identifient mieux que n'importe quel ADN : « moustawa khaima » ! des fois, et même si tu répugnes à le faire voyant ce que sont devenues en quelques semaines les promesses des magistrats de s'affranchir du téléphone, même du téléphone de « compagne », t'as presque envie de supplier la justice et les limiers de la police de retrouver cette guitoune le plus vite possible, de la planter en plein mois d'août à Bordj-Badji-Mokhtar et d'y fourrer les 40 voleurs. Ah ! ils sont plus de 40 ? Ben, ce n'est pas grave d'après ce qu'on m'a raconté, la tente est vraiment, vraiment, vraiment grande</p>

## Annexes

Pousse avec eux	Ya bouguelb	<p>- Merci hadharat ! l'arabisation obligatoire des enseignes commerciales ! Ya bouguelb ! je sentais un malaise toutes ces 60 dernières années en me promenant dans les rues de ma Dézédie</p> <p>-En 2011 ! Ya bouguelb ! une tente qui s'envole ! qui déparait ! dont personne ne trouve vraiment plus la trace. Elle est où la kheima, les Bédouins ? c'est quoi ce truc de la guitoune qui s'évapore dans la nature ! p... même une vulgaire tente, fût-elle de quelques centaines de mètres carrés, et vous ne l'avez pas lâchée ? Je ne suis pas la justice. Ni indépendante. Ni téléphonée. Je suis juste ce mecton qui trouve minables des pickpockets déroband une tente, parce qu'ayant réussi à s'introduire frauduleusement dans la plus haute sphère d'un Etat gruyère,</p>
Pousse avec eux	Moustawa khaima	<p>- Sahbi ! Tu veux voler ? vole fort, pas à l'étalage, pas à la tire, pas à l'arraché ! A la vérité, vos larcins vous identifient mieux que n'importe quel ADN : « moustawa khaima » ! des fois, et même si tu répugnes à le faire voyant ce que sont devenues en quelques semaines les promesses des magistrats de</p>

		<p>s'affranchir du téléphone, même du téléphone de « compagne », t'as presque envie de supplier la justice et les limiers de la police de retrouver cette guitoune le plus vite possible, de la planter en plein mois d'août à Bordj-Badji-Mokhtar et d'y fourrer les 40 voleurs. Ah ! ils sont plus de 40 ? Ben, ce n'est pas grave d'après ce qu'on m'a raconté, la tente est vraiment, vraiment, vraiment grande.</p>
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Annexes

<p>Panorama (Kiosque arabe)</p>	<p>Omra</p>	<p>-Chassez le naturel ; il revient au galop, et qui est plus est en tournant autour de la Kaâba puisque le décrie chef du gouvernement, Bedoui a entendu l'injection à dégager, lors de sa Omra.</p> <p>-belle revanche, si j'ose dire, de la politique sur la religion s'acharne depuis des siècles, voir des millénaires, à dicter à la politique, si ce n'est à rien en faire un frère siamois inséparable. Le pays hôte des lieux saints de l'islam et qui a contribué par ses idées et par son argent à créer ce lien, rendu quasiment indissoluble entre religion, n'a pas dû apprécier. Et on les comprend, car même s'ils n'étaient qu'une poignée à huer un homme qui faisait sa omra comme eux, l'exemple peut faire tache de l'huile, et le royaume craint la contagion.</p> <p>-Si on se bat si féroce ment au Yémen et qu'on tue des Yéménites c'est pour protéger la Maison de Dieu et ses dépendances et il n'y a pas plus belle mort en dehors celle-là. Faut-il préciser que protéger par le sacrifice suprême le sanctuaire de l'Islam, c'est assuré la pérennité de la mainmise Saoudienne sur ces</p> <p>lieux de pèlerinage. Où M. Bedoui fait sa omra.</p>
<p>Panorama kiosque arabe</p>	<p>Novembre badissien</p>	<p>-Bien sûr, et comme nous l'avons dit et répété, tout le monde n'a pas apprécié ce revirement, ni montré une quelconque volonté de saluer la fin de la plus dangereuse création du wahhabisme. Nous en avons eu la preuve tous les vendredis avec la pression de cette étrange de « novembre badissien » qui tendrait à faire de Ben-Badis l'acteur principale du 1<sup>er</sup> novembre 1954.</p>
<p>Panorama Les choses de la vie)</p>	<p>Zerda</p>	<p>-Bensalah himself, qui a lancé les invitations, était absent à sa propre zerda.</p> <p>-La bogcité de notre pays ! c'est une possibilité qu'il faut étudier. Et si on faisait une « zerda » nationale ! Allez j'arrête là ; je suis pris de délire, un délire mystérieux.</p>
<p>Pousse avec eux</p>	<p>Allah ghaleb</p>	<p>- les voisins de Neuilly-sur-Seine ne se plaindront pas de voir partir vers Alger des porions pas très catholiques. Et puis, perso, je dois bien vous l'avouer</p>

## Annexes

		les retours, « programmés » de Saâdani et de Blkhadem, je suis pour ! oui ! oui ! je sais que la révolution me traite déjà de traître à la cause. Traître une fois, traître... comme dirait l'autre ! Allahghaleb ! je dois d'abord penser à mon business ! et ces deux personnages-là ont toujours fait partie de ma galerie de loustics. Ils reviennent, et ce sont des affaires qui reprennent. Toutes les bonnes vieilles affaires.
Panorama (Tendances)	Qararna	- Décidément, tout se complique. Le conseil constitutionnel l'a décidé ainsi. Il n'y aura pas donc d'élections ce 4 juillet. Tant pis ! je ne voterai pas, moi qui ai pris la décision d'accomplir mon devoir citoyen une autre fois, peut-être. Le conseil est souverain, n'est-ce pas ? bref, le président par intérim lui emboîte le pas. J'y suis, j'y reste, dit-il dans un discours soporifique. Je me suis ennuyé à mourir. Il était question d'une prétendue responsabilité politique. D'un devoir d'un moudjahid. De trouver les voies et moyens de ce faire. D'autres choses, aussi, que je n'ai pas retenues. Boumediene, oui, ça comme président, il savait y faire. Pas de somnolence possible avec lui, il tape sur pupitre. Et fort ! « Qararna » ! est resté dans ma mémoire. J'ai décidé. Il n'y a pas à tortiller. Ça ne te plait pas. Tant pis pour toi ! mais là, la monotonie du discours ; la façon dont il est porté, l'absence de gestuelle ... ce fut la totale.
Panorama (Tendances)	Le koursi	Vous remarquez, avec moi, qu'un algérien qui pose son popotin sur le koursi même par intérim s'y plait tellement, qu'il est difficile de l'en déloger. Pas seulement à ce niveau. Mais à tous les niveaux. Wali. Maire, Directeur... ça se passe comme en Algérie.
Panorama (Tendances)	ntaê hadharat	Je disais donc que notre président par intérim n'a pas l'intention d'en rester là. Il veut dialoguer la vertu du dialogue est à cultiver. C'est un signe ntaê hadharat
Panorama (Tendances)	Ya dadda	-Mais dialoguer avec qui ? toute la question est là. Il faut être deux pour dialoguer. Car, pour le moment, le système est dans un soliloque démentiel. Têtu. Embarrassant. Le premier dialoguiste, c'est le pouvoir. Qui veut dialoguer avec les autres. Les autres : les partis d'opposition, les personnalités nationales, les élites, la société civile...ça fait du monde, non ? Ah, si Boumediene était encore en vie. Il ouvrirait les micros comme en 76, à tous, dans un défoulement à l'échelle d'un pays ; puis, il fera une charte à sa dimension. Ouais, Ya dadda, c'est été ça notre « boum » national.

Panorama	Ya lkhawa/lkhawa	- On est fatigué, Ya lkhawa ! dites-nous ce qui se
----------	------------------	----------------------------------------------------

## Annexes

(Tendances)		vous qui êtes
Pousse avec eux	Lkhawa	- Les poilus abonnés chez Dieu sur terre et chez le cadet de mes soucis, et c'est nous, la presse que ces « <b>Lkhawa</b> » accusent d'être à la solde du DRS.
Panorama (Tendances)	Ya lkhawa	-le plus dur est à venir. Bouteflika a joué son va-tout, je n'ai jamais voulu du cinquième mandat, dit-il ; je veux juste prolonger le quatrième ; je veux organiser une conférence inclusive ; je veux organiser des élections propres et transparentes ; je veux remettre les clés d'El-Mouradia ; puis, j'irai me reposer, après avoir fait le bonheur de mon pays. Ce scénario ne vous rappelle rien, <b>Ya lkhawa</b> ? Moi si. C'est exactement ce que propose Bensalah. Pas dans les mêmes termes, peut-être mais le même scénario. Que faut-il comprendre par-là ? que le système n'est pas près de s'en aller comme ça. D'un claquement de doigts. Ou de manifestations « vendredicales »
Panorama (Tendances)	Vendredical Vendredicales	-le Hirak, lui, a l'air également de pousser le pas « <b>vendredical</b> » jusqu'au départ d'un système qui, lui, n'arrête pas de pomper l'air au peuple. -le plus dur est à venir. Bouteflika a joué son va-tout, je n'ai jamais voulu du Cinquième mandat, dit-il ; je veux juste prolonger le quatrième ; je veux organiser une conférence inclusive ; je veux organiser des élections propres et transparentes ; je veux remettre les clés d'El-Mouradia ; puis, j'irai me reposer, après avoir fait le bonheur de mon pays. Ce scénario ne vous rappelle rien, <b>Ya lkhawa</b> ? Moi si. C'est exactement ce que propose Bensalah. Pas dans les mêmes termes, peut-être mais le même scénario. Que faut-il comprendre par-là ? que le système n'est pas près de s'en aller comme ça. D'un claquement de doigts. Ou de manifestations « <b>vendredicales</b> »
Panorama (Tendances)	Bouteflikisme	-Le plus dur reste à faire. Le pouvoir compte, très certainement, sur une probable lassitude de la rue ce qui n'est pas à rejeter. La rue peut passer la main. Et les opportunistes ne sont pas très loin. Le peuple, lui compte sur une démission des symboles du <b>Bouteflikisme</b> .

## Annexes

Digoutage	Bouteflikisme	<p>-c'est tentant, en effet, et personne ne se gêne. On ironise grave sur l'emprisonnement des Ouyahia. Benyouènes and Co ! Il doit y avoir encore quelques blancs sur la liste. Mais enfin, on peut comprendre que l'Algérien lambda qui s'est senti humilié par le yaourt et la grandeur quasi divine de Boutef prenne un peu de sa revanche sur les essayeurs de d'assiettes du <u>Bouteflikisme</u>.</p>
Panorama (Les choses de la vie)	Bouteflikisme	<p>- ces renégats de faire oublier leur passé récent de « brosseurs » invétérés du clan prédateur, profitant de la sagesse et de l'esprit de responsabilité animant beaucoup de patriotes tournés vers l'avenir, mais les mémoires vigilantes n'oublient pas. On aurait pu leur pardonner de simples soutiens à des politiques auxquelles ils auraient cru et ce n'est pas un crime ! mais ces plumes assassines ont été beaucoup plus loyales ! elles ont abattu à bout portant des patriotes, des femmes et des hommes qui se sont levés contre le <u>Bouteflikisme</u></p>

## Annexes

Pousse avec eux	Zoudj-Bghal	<p>--Bien sûr que les docteurs et savants en roches en tous genres et en strates de différentes épaisseurs ont avancé des théories pour tenter d'expliquer cette porosité sélective mais aucune ne satisfait franchement l'espère curieux. L'esprit réellement curieux. Alors, ne reste cette activité tellement chère aux scientifiques, l'observation. Observons donc ce phénomène étrange ! selon qui tu es, ton identité, ton pedigree ta taille, ton poids, ta pointure, le nombre de tatouages que tu portes dissimulés sous ta gabardine et le volume en gigabytes et ton répertoire téléphonique, les frontières sont soit de ton poreuses, soit...pas poreuses. Sois-tu passes, soit tu ne passes pas. Sois-tu files. Soit on te refile aux douaniers et aux « pafistes ». Sois-tu appelles ta famille pour leur annoncé que tu es arrivé à bon port. Soit c'est ta famille qui l'on appelle pour lui demander de ramener quelques slips et maillots de corps de rechange. Question née innocemment de cette observation : pourquoi les uns passent ? et pourquoi les autres ne passent pas ? pourquoi un avion attend une « crinière flamboyante », sur le tarmac de l'aéroport d'Oran pour l'exfiltrer vers l'oubli ? et pourquoi le meilleur ami de Bescherelle se fait coincer à Zoudj-Bghal, avec 4500 euros dissimulés entre les pages d'un dictionnaire de poche ? je n'ai pas de réponses ! du moins, j'en ai une, mais elle est partielle et</p>
-----------------	-------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

		collatérale.
Panorama Les choses de la vie)	Extraconstitutionnelles	<p>-Comme nous nous y attendions, M. Gaïd Salah a parlé et il a exprimé, encore une fois, l'attachement de l'armée à la Constitution actuelle et don au vote de 4juillet. Se considérant comme institution républicaine gardienne de cette même loi fondamentale, l'armée a du mal à concevoir actions <b>extraconstitutionnelles</b>, ni ouvrir des « dialogues » avec qui que ce soit.</p>

## Annexes

Panorama (Les choses de la vie)	La chkara	- De quelle constitution parlons-nous ? la dernière mouture de cette loi peut, à tout moment, reproduire le même type de président concentrant tous les pouvoirs entre ses mains ! cette constitution est mauvaise, porteuse de dangers pour la démocratie et inadaptée à la période de renaissance de la liberté que nous vivons. C'est cette constitution de 2016 qui a ouvert la voie au 5 <sup>e</sup> mandat. Après avoir été remaniée encore une fois ! c'est un héritage empoisonné de la « band » l'outil juridique par lequel elle a imposé u grand malade agonisant comme chef d'un des peuples les plus jeunes de la planète ! c'est cette maudite constitution qui a permis l'émergence d'une oligarchie dominante composée de voyous analphabètes et arrogants ! c'est cette constitution qui a été utilisée pour asseoir le règne de la « chkara » au sein des institutions élues et des partis de la coalition
Panorama (Les choses de la vie)	H'raymiya  Vote-alibi	- c'est le vote du 4 juillet qui est un danger et non la courte période de transition devant permettre de changer la constitution et préparer convenablement la prochaine échéance présidentielle. Quant à nous, et pour ne pas changer, nous demeurons attachés au boycott comme nous le faisons depuis 2007, convaincus de la tricherie qui a entouré toutes les précédentes opérations électorales. Traités en 2014 de « bandits » (h'raymiya) par un certain Zoukh et, pire, de « traîtres » par d'autres laudateurs, nous nous attendons à subir d'autres insulte. Mais notre droit à refuser un vote-alibi pour ne sait quelle manigance n'est pas discutable ! A moins que les choses changent et que la démocratie, tenace et renaissante, nous fasse la surprise d'un report pour une présidentielle propre et honnête ...1 <sup>er</sup> novembre 2019 !
Pousse avec eux	Allez Ya taleb et Ya taliba	-Mon Dieu, les tronches de dangereux conspirateurs que celles de ces étudiants frappés, matraqués, gazés ! on sent du Raspoutine derrière leurs barbes naissantes. On devine de la pétroleuse dans le regard déterminé qui gicle sur bouclier de ce bouclier en danger imminent de beauté ! Heureusement que « les

		forces patriotiques » veillent à éradiquer cette menace étudiante. Comme il se doit ! matraque et rangers au clair. Allez ya taleb et ya taliba ! Au poste !!
Pousse avec eux	Amphis-frigos Resto U	Non ! Nos enfants à nous, frères du palais de poussière, nous les tenons bien ! nous les tenons loin d'ici et des brigades volantes, et des chambres universitaires insalubres, et des amphis-frigos, et des photocopiés à 20 dinars la page, et des cafards et des

## Annexes

		rats qui demandent leur pitance au <b>resto U</b> .
Pousse avec eux	Cheddou oulad'koum, Cheddou bnat'koum	--il y a assez d'escaliers civils et militaires à gravir dans cette contrée pour que nous y assignions vos chérubins porteurs de drapeaux et de jeans sur leurs magnifiques et si exaspérants sourires. <b>Cheddououlad'koum, Cheddou bnat'koum</b> , mon ami ! pour le reste, pour les restes de cette principauté que nous voudrions bien leurs laisser à l'avenir, eh bien, nous nous en changeons ! comme nous nous en sommes chargés avec leurs parents.
Panorama (Tendances)	Tahya brezidan	- ça y est, la présidentielle est passée. C'est fait. Mal fait, c'est vrai, mais c'est fait. Les chiffres en disent long. Entêtants. Tenaces. Il a une époque, nous frôlions les cent pour cent. Maintenant, les chiffres volent au ras des pâquerettes. A chaque époque son cachet. Le parti unique n'est plus unique. Il ne s'occupe plus de gérer élections, désormais. Puis, il n'y avait pas le Hirak. Les électeurs votaient, les décideurs décidaient de l'issue du scrutin. Les choses changent, elles évoluent. Surtout quand le peuple prend en main son destin. Voilà donc, on a un nouveau président. Il est là. Mal élu. Il est là, tout de même. <b>Tahya brezidan</b> , donc ! je la joue un peu comme « le roi est mort, vive le roi ». - Avec des mots simples, et un regard, sans concession sur la « mafia » politico- financière » puis la liberté de penser, de parler, d'écrire, de bouger, de croire ... puis, les libertés. Toutes les libertés. Je ne sais pas si je dirais plus tard <b>« Tahya brezidan »</b> .
Panorama (Tendances)	Hamzat wasl	-le président sera attendu sur le choix de son gouvernement. Il cible la jeunesse pour, dit-il, transmettre le témoin, il se veut un joint ( <b>hamzatwasl</b> ) entre la jeunesse en ébullition et la vieillesse encore aux postes de responsabilité
Panorama (Tendances)	Nchallah	--Selon les échos, principalement sur les réseaux sociaux, le mouvement n'est pas près de dialogue. Négociier plutôt ! c'est n'est pas de la simple sémantique, ça relève de la stratégie politique. De plus, Il y a l'écueil des détenus d'opinion, pour lesquels le président promet de trouver « des solutions », s'il a été très clair pour les détenus affairistes, il l'est un peu moins pour les détenus
		politiques. Il l'a dit du bout des lèvres : « on leur trouvera des solutions <b>, nchallah !</b> »

## Annexes

Pousse avec eux	Aâmhoum	<p>-Bon ! une déclaration à partir Ouargla dans laquelle <b>aâmhoum</b> Salah insiste lourdement sur le « drapeau unique » de la dézédie lors des manifs et au bout rien ! rien pour le 9<sup>e</sup> vendredi républicaine ment sain(t), les Algériens sont sortis avec le drapeau de la dézédie, mais aussi avec toutes les oriflammes et symboles de son identité plurielle.</p> <p>-je ne vois comme plausible que cette explication ! il n'y pas une et une seule équipe chargée de rédiger les discours de <b>Aâmhoum</b> Salah.</p> <p>- j'avoue ma perplexité face à cette « sortie au drapeau ». La raison pure, la logique et l'équilibre ne peuvent l'expliquer. Sauf à considérer que c'est tout sauf la raison qui conduit à agiter la menace au drapeau. Si c'est le cas, si l'objectif est de mettre le feu à l'armurerie et à balancer un Zippo dans le stock de poudre, je signale juste à <b>Aâmhoum</b> Salah que bientôt, très bientôt, si l'on n'arrête pas avec cette infantilisation de la question national.</p>
Panorama (Tendances)	Mazal	<p>- Ils ont soutenu le 22/2, pour ne pas dire qu'ils sont les artisans de la révolution du sourire. Puis qu'ils ont été l'opposition au système Bouteflika. Qu'ils étaient même des victimes de ce système. Qu'ils soutiennent toujours le Hirak. Que leur programme est le programme du Hirak. Mazal, la liste est longue comme le bras.</p>
Pousse avec eux	Anti-ıçaba	<p>- Alors qu'il tenait de rejoindre la manif <b>Anti-ıçaba</b> place de la république, à paris, Boudjerr <b>ı Soltani a</b> aspergé de bière par une foule en colère. <b>Je trouve</b> tout ça simplement indigne !</p>
Digoutage	La harga	<p>-le mouvement du 22 février est celui, d'abord, de la jeunesse. Ne l'oublions jamais. Mouvement de cette jeunesse poussée au désespoir, à <b>la harga</b>, au nihilisme, dépréciée, dévalorisée à qui mieux.</p> <p>Mouvement d'une jeunesse qui revient de tous ces enfers pour rallumer les feux de l'espoir et de la lutte.</p> <p>Ne la dépossédons pas ce mérite et de cet honneur.</p>
Digoutage	Echaâb	<p>- <b>Echaâb, Echaâb</b> ! il y a des choses qui turlupinent, <b>ırai</b>. Pourquoi, au lieu de s'enorgueillir <b>ı</b> peuple irrédentiste et attaché à la paix <b>ı</b> le pouvoir s'en <b>ı</b> estion est immense</p> <p>défie plutôt, la</p>
Pousse avec eux	La ıçaba	<p>-cette époque de rédacteurs a dû, soit travailler insidieusement à dilapider les rares jetons de crédibilité gagné par AGS. Après les mises en pénitenciers de peintures de <b>la « ıçaba ».</b></p>

## Annexes

Pousse avec eux	Breaking-news	Urgent ! <b>Breaking news</b> ! Dernière minute! Arrivée à - 1 nouveau pôle a corruption. -
Pousse avec eux	Tamazgha	- Tenez ! le premier qui me vient à l'esprit : si un couple arrive sur le lieu de la manifestation vendredi prochain habillé de tee-shirts et de pantalons aux couleurs de Tamazgha, <b>faudra-t-il</b> alors les déshabiller, leur arracher de force leurs vêtements ? - poussons encore plus loin : si d'ici vendredi prochain, des milliers, voire des millions de Dézédiennes et Dézédiens des quatre coins du pays berbère se tatouant de manière indélébile le drapeau de Tamazgha sur le front, la poitrine, les bras ou la joue ou toute autre partie du corps visible, <b>faudra-t-il</b> alors leur arracher ce bout tatoué de peau ?
Pousse avec eux	Hogra	- Je sais juste que dans mes fantasmes les plus fous ; du temps du clan des Boutf's, je n'aurais pas imaginé voir autant d'arrogance dégoulinante et de « <b>hogra</b> » traîner de force devant des juges.
Pousse avec eux	Lala	- La justice oui ! Le lynchage, <b>lala</b> !
Pousse avec eux	H'bal	-Ce que révèlent ces derniers jours va au-delà de tous les scénarii du plus fou des réalisateurs du plus chtarbé des studios d'Hollywood. En un mot, bien de chez nous, <b>h'bal</b> ! comment vous dire ? en 20 ans de règne du clan des Bouteflika's, ce n'est plus du vol.
Panorama (Haltes estivales)	Bouteflikienne	- T'kout, dans les Aurès, est une autre halte dans la révolution citoyenne qui tenté pacifiquement d'abattre les murs de la grande prison <b>bouteflikienne</b> , ce texte est une violente diatribe contre ce régime pourri.
Panorama (Tendances)	Ah ya zaman	- <b>Ah ya zaman</b> ! la vie est coquine qui envoie des éroutants, tout en arabesques sur horloge des pu
Pousse avec eux	Bessif	- Quel que soit le chef du moment, il y a droit mên <b>bessif</b> , ne le demande pas. Il y a toujours quelqu'un pour donner un coup de brosse pour faire reluire les rangs du patron.
Panorama (Tendance)	Bark	-... mais si le fait qu'il parle, <b>bark</b> ! qu'il continue de parler.
Pousse avec eux	Hadharat	Eureka ! je savais qu'il manquait quelque chose à notre bonheur démocratique, un p'tit truc pour compléter le tableau, et le régime de bananes à 500 dinars qui nous non-gouverne vient de me donner raison en comblant ce manque. Merci <b>hadharat</b> ! l'arabisation obligatoire des enseignes commerciales ! Ya bouguelb ! je sentais un malaise toutes ces 60 dernières années en me promenant dans les rues de ma Dézédie

## Annexes

Pousse avec eux	Nous zafon Herr doctor	... « nous zafons les moyens de fou faire parler Herr doctor » !
Pousse avec eux	Dézédienne(s) Dézédien(s)	<p>Si un dézédien veut aller vers son capital, disons un Voire l'z d'abord intégrer un élément central, amais voyager le jour même ! partir la étoile. L'h -veille. Voire carrément un mois n hébergement, soit chez l'habitant, ? A éviter comme la tels de laz cette fâcheuse habitude qu'ont les és d'impers noirs ou gris passer dans me lorsqu pérer les fiches de police. Dézédien embraque suffisamment uniquer sa destination, la capitale, il doit se concocter un itinéraire... inédit. odifié à chaque déplacement, et dont es 'il se rase détails à sa personne, image qui de reflète dans le miroir de ous... l'e: ! une fois arrivé à y arrive, bien sûr, le citoyen dézédien</p> <p style="text-align: center;">les Dézédiennes et les</p> <p>- rendent compte de la formidable liesse Dézéd r de la présidentielle de décembre. ourse à Fun scrutin à candidat unique ou pour ?</p> <p>dézédie le seul civilisé d'entre vous sœurs et - is, je ne suis non plus le plus indiqué frères mparaison pure. Mais je fais des efforts al, le joker et la chute des cours du - marché du cinéma. Attention ! les Dézéd ra.</p>
Panorama (Tendance)	Ya kho	<p>-ils ont pleuré. Je ne sais plus en quelle circonstance. Mais ils ont pleuré. Trop d'émotions, ya kho.</p> <p>-la campagne électorale se fait sous escorte policier. Les réseaux sociaux se déchaînent. Les rumeurs alarmantes se font entendre. Des scénarios s'ébauchent dans les cafés. En attendant les candidats se prennent au sérieux et battent la campagne. Ils sont toujours cinq, n'est-ce pas ? comme les cinq doigts de la main ! la fameuse « Khamisa ». Ils ne réunissent pas beaucoup de monde, semble-t-il. Ils font l'impasse sur certaines villes. Oh, les villes sont connues, ya kho !</p>

## Annexes

Panorama (Tendance)	Khamssa	- la campagne électorale se fait sous escorte policière. Les réseaux sociaux se déchaînent. Les rumeurs alarmantes se font entendre. Des scénarios s'ébauchent dans les cafés. En attendant les candidats se prennent au sérieux et battent la campagne. Ils sont toujours cinq, n'est-ce pas ? comme les cinq doigts de
		la main ! la fameuse « Khamssa ».
Panorama (Les choses de la vie)	Les mafiosi	- sur le chemin des braves patriotes acclament la révolution citoyenne partie de Kabylie et sauvagement réprimée en 2001 ! ils auraient été également les bienvenus parmi dans cette autre bataille rejetant la crique électorale de 2004 ! Et que dire de leur silence complice le jour où le clan s'est vengé de Mohamed Benchicou de la manière abjecte : il faut jeter en prison, son journal interdit et l'immeuble de sa société éditrice vendu aux enchères ! occupés à rafler les restes que leur lançaient les mafiosi du pouvoir, ils avaient perdu toute dignité, au point de devenir de simples esclaves.
Pousse avec eux	La hiba/ cette hiba El-Houkouma Aâtina el visa	- lorsque nous étions consignés sur les trottoirs de Boumediene, et ceux qui nous ont succédé sur ceux de Chadli, certes, il nous arrivait de chahuter de temps à l'autre, pour supporter l'attente du cortège sous un soleil de plomb ou sous la pluie et le froid. Mais nous restait cette « hiba » ! cette sorte de rapport mi-admiratif, mi-craintif envers « ElHoukouma » avec Chirac, ont fusé de la foule les premiers couacs secouant la « hiba », et c'est mieux ! souvenez-vous de « Aâtina el visa ! ». Même chose avec Sarkozy.
Panorama (Kiosque arabe)	Coraniste	- Mohamed Shahrour était un musulman pratiquant, mais un des pratiquants qui ne s'évertuent pas à rendre leur piété, visible par des stigmates, évoquant parfois la tâche de Caïn. Il voulait relire le coran à la lumière des progrès scientifiques et renouer avec l'islam des origines. Mais un islam débarrassé des strates, empilées durant des siècles par les théologiens. Il était donc catalogué « coraniste », à l'instar des penseurs égyptiens Djamel Al- Bana et Ahmed Sobhi Mansour. Car il voulait retourner au seul coran et expurger l'islam de la sunna.

## Annexes

Pousse avec eux	Inchallah-toujours	<p>--on a enfin un président élu par moins de 8 millions de votants sur un corps électoral de 24 millions, d'une population totale de 44 millions ! ce n'est pas beau tout ça ? si beau que ça m'épuise de bonheur.</p> <p>Tellement ça m'épuise que je prends à partir d'aujourd'hui quelques jours de repos, et j'espère vous retrouver aux premières lueurs de janvier, « <b>inchallah-toujours</b> » comme le dit cet autre grand vainqueur de la présidentielle, Abdelkader Bengrina.</p>
Pousse avec eux	Taleb(s)	<p>- Là, je ne peux pas aller plus loin ! pas un pas de plus ! je ne plus continuer ainsi que si on satisfait à une demande de ma part. Oh ! A bien y regarder, ce n'est pas grand-chose, ce n'est pas sorcier comme demande, Ou plutôt si, à la réflexion ! C'est sorcier !</p>
		<p>on est en plein dans la sorcellerie et mon vœu ardent est celui-là : je voudrais que l'on me présente enfin ce sorcier, <b>ce Taleb</b>. Ce chaman, ce Magicien, ce prestidigitateur qui a soudain transformé le bloc de granit posé sur nos espoirs ces toutes vingt dernières années.</p> <p>- <b>ce Taleb</b> appelons-le ainsi pour rester couleur locale mérite un prix. Je le lui décernerais moi-même avec plaisir. Le « Chaudron d'Or » ! voilà ! j'institue officiellement le prix du « Chaudron d'Or » pour cet être doté de pouvoirs extraordinaires et capable de changer une créature fermée à notre monde, traceuse au quotidien de lignes rouges à ne pas franchir en ... Gandhi des temps « modernes » en Martin Luther</p> <p>King du 22 février ? tous les autres <b>taleb</b>s n'ont qu'à aller se rhabiller ou se faire découper en rondelles dans une boîte traficotée, bidouillée, le nôtre ce <b>taleb</b> est imbattable, hors catégorie, puisque il a réussi ça, le tour suprême dont rêvent tous les magiciens.</p>
Pousse avec eux	Akh'tik Hakim	<p>- Dessus, une représentation inédite de la signature du Traité du Tafna. Et qui sur cette gravure, à la droite de l'émir Abdelkader ? je vous le donne en mille ? Bien sûr ! Ali Zaghoud ! il était déjà là ! j'allais pour demander des livres sur la préhistoire, ou carrément prendre un billet pour le tout proche Muséum d'Histoire Naturelle et sa galerie dédiée à l'évolution des espèces, puis je me suis ravisé. Quelque chose me disait au fond de moi « akh'tik <b>Hakim</b> ! ».</p>
Panorama (Les choses de la vie)	Destruktors Shorafa	<p>- Rappelez-vous ! et si vous avez oublié, les archives de son journal, battu à bout portant par les « <b>Destruktors</b> », n'ont pas la mémoire courte !</p> <p>l'accusation contre BRC, c'est lui ! les révolutions sur <b>shorafa</b>, sawiris. C'est lui !</p>

## Annexes

	Khoya Silmiya	- C'est le fruit de ton travail, je veux bien, mais c'est où qu'on embauche. <b>Khoya</b> , parce que chapeau ! j'en mangerais de ces fruits magiques jusqu'à vomir une table par le nez, sans avoir de frotter la lampe ! A la vérité, je t'aurais bien dit, en termes puisés dans mon cru bodjie, ce que j'en pense du « fruit de ton travail », mais de non <b>silmiya ! silmiya</b> . -
	Allah Akbar	- Cela s'est fait comme si le nouvel emblème national irakien, frappé du slogan belliciste « <b>Allah Akbar</b> » avant était plébiscité
Panorama (Les choses de la vie)	Dalem aw madloum	- . Nous sommes pour le mouvement du 22 février « <b>dalem aw madloum</b> » et quiconque se met sur son chemin n'est pas notre ami !
Pousse avec eux	Mah'boul	- C'est à peine si des plus fous que moi ont eu l'idée saugrenue de m'héberger en dernière pas du journal, mais là, on parle bien d'un MM ! ministre <b>mah'boul</b> .
Pousse avec	dialna	- Une des constantes indémodables de la vie politique
eux		<b>dialna</b> , c'est l'usage de la brosse à reluire. Quel que soit le moment, il y a droit bessif, même s'il ne le de pas. Il y a toujours quelqu'un pour donner un coup sse pour faire reluire les ranges du patu
Panorama (Les choses de la vie)	Abadan	- La vue, la double vue et l'épidémie de cécité et qui porte un nom que tous les juristes connaissent, Monsieur Charfi en tête : non-assistance à personne en danger ! <b>Abadan</b> ! car, quels que soient nos différences
Panorama (Tendances)	Novembrisme Novembriste	-A ces candidats qui se proclament du « <b>novembrisme</b> » de bien s'imprégner des valeurs et principes qui maquent ce concept. La bande disait aussi « <b>novembriste</b> » ! des courants obscurantistes, ennemis du modernisme, du progrès social et des libertés individuelles se présentent également sous les mêmes couleurs
Panorama (Tendances)	Ya sidi	- <b>Ya sidi</b> ne serait-ce qu'une petite, cousue dans le un revers d'ol ou sur une manche, même délurée, et repassé lifficile à lire.
Pousse avec eux	Vendredisent Samedisent Lundisent Mardisent Mercredisent Jeudisent	- Les jeunes et moins jeunes qui <b>vendredisent</b> , <b>samedisent</b> , <b>Dimanchisent</b> , <b>Lundisent</b> , <b>mardisen</b> , <b>mercredisent</b> et <b>jeudisent</b> veulent une Algérie apais et juste.
Panorama (Tendance)	Ne manquait d'une felfla de Guelma herra, come il faut.	- J'ai reconnu l'aspect, la couleur, tout. Tomate, oignon, ail, huile. Ne manquait qu'une « <b>felfla</b> » de Guelma, « <b>herra</b> » comme il faut.

## Annexes

Panorama (Haltes estivales)	Barakat !	-les journalistes non corrompus sont resté fidèles au serment des années noires. La police et la gendarmerie sont, malheureusement. Utilisées pour réprimer la parole libre. Nous ne serons pas ensemble sur ce front-là. Nous serons à face. Vous, avec vos armes et vos ordres de perquisition. Nous, avec nos plumes et nos caméras. Mais c'est nous qui gagnerons par ce que nous n'avons rien à perdre. Voilà pourquoi nous vous disons : <b>barakat !</b>
Panorama (Tendances)	La baraka	- Je suis prêt à me sacrifier, je verserai bien quelques gouttes pour la « <b>baraka</b> ». Les larmes d'un candidat valent-elles le fauteuil d'El- Mouradia ? C'est à avoir
Panorama (Kiosque arabe)	Fu9ahas	Le cheikh Aidh Al-Qarai s'est repenti en personne en son nom propre, si j'ose dire, et au nom des « <b>fu9ahas</b> » du royaume pour ce faux éveil. Il a reconnu publiquement que c'est ce pseudo-éveil qui a favorisé et propagé partout le terrorisme islamiste, avec ses milliers victimes, et il en a demandé pardon, sans préciser a qui. -
Digoutage	Big	<b>Big</b> question dirait Haddad l'English, à qui appartient
		les 5 juillet ? Première réponse vient vite à l'esprit : au peuple algérien. -
Panorama (Kiosque arabe)	Assimilationniste	--Nos vieux se bouchent les oreilles pour ne pas entendre les clameurs de la rue, autant que les tictacs de leur horloge, puis ils vont chercher dans les cartons de l'Histoire une incroyable idéologie. Il faut vraiment être à court d'idées et les neurones en perdition pour tenter de réaliser le pitoyable objectif de faire d'un <b>assimilationniste</b> . Le père de la révolution de Novembre. L'idée de violenter l'Histoire n'effraie plus les violeurs de constitutions.
Panorama (Les choses de la vie)	Printanistes	-Même si le recours à la « main de l'étranger » sembler ridicule pour certains, tellement il a été employé à tort et à travers par la bande déchue et les régimes qui l'ont précédée, il ne faut jamais perdre à l'esprit que les « <b>Printanistes</b> » qui ont brûlé des terres pas tellement lointaines, sont toujours aux aguets. L'Algérie est leur rêve depuis longtemps ! mais l'Algérie » est un os dur !

## **Résumé**

Cette recherche discute la présence des néologismes au sein de la presse écrite algérienne francophone. Il s'agit de montrer l'innovation des chroniqueurs et journalistes lorsqu'ils relatent des événements exclusifs et actuels. Le corpus qui a donc constitué notre mémoire est les chroniques tirées du journal : « Le Soir d'Algérie ». On en a relevé les néologismes, expliqué l'origine linguistiques de ces derniers, leurs catégories grammaticales, et leurs procédés de formation.

**Mots clés** : Linguistique, néologisme, presse écrite.